

UNIVERSIDAD DE MURCIA
ÁREA DE HISTORIA ANTIGUA

ANTIGÜEDAD Y CRISTIANISMO

MONOGRAFÍAS HISTÓRICAS SOBRE LA ANTIGÜEDAD TARDÍA

XI



M^a Concepción Fernández López

SIDONIO APOLINAR,
HUMANISTA DE LA ANTIGÜEDAD TARDÍA:
SU CORRESPONDENCIA

1994

ÍNDICE

SIDONIO APOLINAR, HUMANISTA DE LA ANTIGÜEDAD TARDÍA: SU CORRESPONDENCIA

M^a Concepción Fernández López

PRESENTACIÓN	11
ABREVIATURAS	13
INTRODUCCIÓN: Método de trabajo y estado de la cuestión. Sidonio y su tiempo: Resumen histórico de la época e interpretación de algunos pasajes sidonianos. Cronología de las cartas y de su publicación. Clasificación y análisis de las cartas: Terminología utilizada. Clasificación y análisis de las cartas: Tipología y ordenación.	15
I. CARTAS DE FUNCIÓN METALINGÜÍSTICA: Cartas de edición y presentación de obras.	33
1. Cartas de edición de las propias cartas.	33
2. Cartas de no-edición: Recusación.	42
3. Cartas de edición de obra no epistolar	47
3.1. Presentación que incluye publicación.	48
3.1.1. Cartas con poema funerario.	48
3.1.2. Cartas con epigrama dedicatorio.	51
3.1.3. Cartas con poema de circunstancias.	53
3.1.4. Cartas bímétras	57
3.1.5. Carta con discurso.	61
3.2. Simple presentación.	65
4. Cartas de juicio literario.	70

II.	CARTAS DE FUNCIÓN FÁTICA: Cartas de saludo y comunicación.....	85
	1. Cartas de simple saludo, respuesta y salutación familiar.....	87
	2. Cartas de comunicación.....	98
III.	CARTAS DE FUNCIÓN EXPRESIVA: Cartas de felicitación y salutación.	103
	1. Cartas de felicitación.....	103
	2. Cartas de salutación.....	109
	2.1. Salutación literaria.....	109
	2.2. <i>Salutatio publica</i> civil.....	111
	2.3. <i>Salutatio publica</i> eclesiástica.....	120
	2.3.1. Con petición de auxilio.....	124
IV.	CARTAS DE FUNCIÓN IMPRESIVA: Cartas de exhortación y admonición.	135
	1. Cartas de recomendación.....	135
	2. Cartas de exhortación.....	148
	2.1. A la actividad pública.....	148
	2.2. Al perfeccionamiento moral y religioso.....	154
	2.3. Al ejercicio literario.....	161
	2.4. De exhortación personal.....	166
	3. Suasoria y controversia.....	170
V.	CARTAS DE FUNCIÓN DECLARATIVA Y POÉTICA: Cartas descriptivas.	179
	1. Cartas descriptivas de actividades en la vida política.....	180
	2. Cartas descriptivas de lugares y personas: Descripción breve.....	191
	3. Cartas descriptivas de lugares y personas: Descripción amplia.....	204
VI.	CONCLUSIÓN. El género epistolar en Sidonio.	231
	El autor y su obra. Juicios literarios: expresión y significado. Criterios de valoración: <i>Rerum uerborumque scientia. (Opera) mediocria. Multifariam. Ambifariam.</i> ..	232
	El género epistolar: Variedad... Y unidad: <i>Secundum regulas Flacci</i> : Prosa y verso. Adecuación <i>prout</i> ... <i>Causa</i> : El tema. <i>Persona</i> : El destinatario. <i>Tempus</i> : El momento. Carta e historia. Carta y filosofía. Carta y discurso.....	234
	El estilo: <i>Paulo politiores</i>	243
	La carta y su publicación: <i>Uno uolumine</i> . Sidonio y sus modelos: <i>Insecuturus</i> ...	246
	APÉNDICE I. Texto.....	251
	APÉNDICE II. Recursos del estilo de Sidonio Apolinar.....	257
	APÉNDICE III. Aportaciones a <i>loci similes auctorum Sidonio anteriorum vel coaeuorum</i>	269
	BIBLIOGRAFÍA.....	275
	ÍNDICE DE CARTAS.....	283

ÍNDICE REFERENCIAL	287
--------------------------	-----

NOTICARIO ARQUEOLÓGICO

Placas de cinturón y jarro votivo visigodo del cerro de La Almagra (Mula, Murcia) Rafael González Fernández, M ^a Teresa Rico Sánchez, Francisco Fernández Matallana, Marisol Crespo Ros y Manuel Amante Sánchez	295
Un texto latino sobre cerámica procedente del yacimiento romano de Los Torrejones (Yecla, Murcia) Marcos Mayer Olivé y Manuel Amante Sánchez	307
Villa romana de Puebla de D. Fadrique (Granada) Jesús Fernández Palmeiro y Daniel Serrano Várez	315
La mansión de Barbariana: se precisa su localización en el yacimiento romano existente en el topónimo «barbarés» (Murillo del Río Leza) P. Pascual Mayoral y H. Pascual González	327

NOTAS BREVES

Los sinodales de Nicea Gonzalo Fernández Hernández	401
---	-----

RECENSIONES

LOS FORMADORES DE LA HISTORIA TARDOANTIGUA

Jacques Fontaine. La mirada lúcida hacia el mundo antiguo Isabel Velázquez	419
---	-----

APÉNDICE I: TEXTO

Seguimos en general en nuestro estudio el texto de Loyen. Aquí se recogen los pasajes en que preferimos formas distintas, bien de la tradición textual, bien conjeturales, en las que a veces coincidimos con otros autores o adoptamos sus lecturas. Se incluyen algunos pasajes no mencionados expresamente hasta ahora en nuestro análisis de las cartas, pero a los que nos ha llevado la necesidad de entender el texto en toda su dimensión, de él derivada¹.

- I 2, 2: Ceruix non sedet *nodis* sed neruis non (10 litt.) sed neruis L non sedet neruis MTC non toris tumet sed neruis *Litt.*; propongo una construcción nominal, tal vez: non nexa toris sed neruis.
- I 5: numinum *Wilam. ed. Milán 1498.* nominum *mss.*, quizá más de acuerdo con el interés del autor en la carta.
- I 5, 7: Velini Fucini *mss.* y *Gualandri.*
- I 7, 3: mirari rimari *codd.* y *Bailey.*
- 6: *excuterent sciscitando confessionis securitatem* exc (6 litt.) sciscitan (11 litt.) sionis securitatis L persuasionis securitatem inferrent N¹VMTC
La corrección mínima de los manuscritos: exciscitantes persuasionis securitatem inferrent —con un neologismo exciscito no extraño a los hábitos del au-

¹ Parte importante de esta lista la he presentado en el 8º Congreso Español de Estudios Clásicos «Notas críticas al texto de las Cartas de Sidonio Apolinar», *Actas* II, 611-617.

tor— encaja también mejor en el texto, al reflejar el punto de vista de Sidonio y su amigo, al que aconseja no descuidarse en el interrogatorio ante la «inquisición» de los acusadores, más que el de éstos, que pretenderían «arrancarle la seguridad de una confesión».

I 8, 2: monachi LNVT

milites CM y *Anderson*.

I 11, 6: Marcelliniani o Marcellini *Mommsen*

marcellana LMT marceliana C uel macellana?

II 2, 14: uulgare

uulgare iubar *Anderson ex Luc. Fars. V 220*

II 9, 6: senatorium *codd.*
seniorum *Fertig Saliarem Gustafson*

nostratium palabra arcaizante deformada a partir de la diplología de —se precedente, y de sentido alusivo a **abundantía Gallicana** de I 2, 6.

II 10, 4 v. 30: omnes

omnis L.

III 3, 9: spectatissimus quisque

quisquam.

III 10: negotiorum suorum

negotiorum *mss.*, excepto T, y *Anderson*, y véase el paralelismo de la frase de negotiorum meritis... ad peritorum consilia.

III 13, 4: uomitus

uomicas *mss.*

IV 1: orator declamatorium

oratorque maturum *codd.*, con el adjetivo correspondiente a maturitas, la madurez literaria (cfr. VIII 16, 3), y donde —que introduce una distribución en la enumeración.

IV 3: Reatinus *Leo*

Terentius LT (terrentinus *mss.*) que no necesita corrección.

IV 6, 3: licebit NCT

libebit LM paralelo a **iuuabit** *Virg. En. I 203*.

IV 7, 2: laetitiam

lautitiam del gusto arcaizante y en mejor contraste con rusticus precedente.

- uulgus N uulgas o uulcas *ceteri* uolcas (*indígena Arecomico*) Engelbrecht.
- IV 14, 3: ultro cultro *Gualandri*
- IV 25, 3: iunctis ungunť la forma personal parece *imprescindible* (cfr. p. 199 n. 23) La discordancia en los mss. aunque pequeña, puede justificar la corrección; la influencia de los abls. abss. precedentes y del manibus inmediato pudo facilitar el cambio.
- iunctis LN iuntis R iectis M iactis,
- V 1, 2: non uacans, proquam prouincia fuit non uacans perquam prouincia fuit, la lectura de los codd. no necesita corrección, interpretando prouincia no como la labor episcopal de Sidonio, sino en uso metafórico (cfr. IV 22, 6; V 7), como la tarea 'no desocupada precisamente' del copista recomendado en la carta; perquam cfr. VI 12, 8; IX 11, 8.
- proquam *Gustafsson*
- detuli detulit de los mss., corregido por Mohr, en relación con el anterior problema.
- V 5, 2: de areola uetere nouus falco aureola uel aureolo, adjetivo derivado y sustantivado según usos frecuentes en Sidonio: las formas hispánicas: gall. 'oureol', cat. 'oriol' del nombre de la oropéndola, ave de voz suave y armoniosa, cuyo plumaje dorado es similar al de cierto tipo de halcones: 'falcón oriol' en Calila e Dimna, permiten entender con precisión la imagen del texto.
- areola *Courcelle*
- harilao LNT arilao R , hilario *cet.*
- haliaeēto *Warmington* auuario *Burke.*
- V 10, 3: ambigo ambio L y Bailey.
- V 15: uestrum nostrum LNT (cfr. noster V 17, 10, V 19, 2).
- V 16, 5: alendis *Wilamovitz* alumnis cfr. V 17, 9 IX 13, 5 v. 110 *Carm.* 7, 139: *Paul. Nol., Aus., Ennodio, Salv. Ep.* 4 y 5.
- alienis *mss.*
- V 17 4: tecto *Lüt.* tacito la mayoría de los mss, y la corrección no parece imprescindible.

VI 1: benedicitur	benedictus, <i>que es la lectura de la mayoría de los codd. y coincide con el inicio de una carta de Paulino de Nola (51) y con usos litúrgicos.</i>
VI 4, 3: qualitas <i>Gustafsson</i>	ciuilitas <i>en sentido jurídico, jugando con el más amplio del término, utilizado unas líneas más arriba, tampoco parece exigir corrección.</i>
VI 8: ob hoc ipsum <i>Lüt.</i>	hoc ipsum <i>mss., acusativo adverbial; cfr. E. Löfstedt, Syntak. I 264.</i>
VI 9, 2: praesumpsit	praesumpserit <i>Bailey.</i>
VI 12: ista sententia	sententia; <i>el demostrativo, que no está en la mayoría de los códices, parece repetición indebida de istaec precedente.</i>
<i>ib.</i> 3: defectionem	refectionem <i>Mohr.</i>
VII 4, 4: sanari uestrae auctoritatis reuerentiae- <i>que pondere potest; —que Lüt.</i>	reuerentiae, <i>del que uestrae auctoritatis depende como genitivo objetivo.</i>
VII 6, 2: aetatis MCF	aeris <i>M^l.</i>
10: agite quatenus haec sit amicitiae concordia principalis, ut ordinatione permissa	amicitia <i>mss.; la corrección, de Lüt., tal vez no es necesaria si se entiende el texto a la luz de Cic., De amicitia, 61: est enim quatenus amicitiae dari uenia possit: Sidonio, con la autoridad de Cicerón, acepta la «amistad, el acuerdo entre los poderes», con un límite, un «hasta dónde» .</i>
VII 9: quam uideor sermocinatus	qua <i>L</i>
VII 14, 8: concedunt	<i>tal vez concedant</i>
VII 14, 10: aliena non appetis; ego etiam refero ad quaestum si propria non perdam	<i>el desprendimiento, la idea de considerar propio, con una perspectiva espiritual, lo que se ha dado a los necesitados, se repite en Sidonio (cfr. IV 9, 4; VI 12; VIII 4, 4).</i>
VIII 1, 2: orator <i>MTCP edd.</i> oratur <i>N</i>	oratus <i>L (cfr. mutui oratus IX 14).</i>

VIII 2: alienae	alienatae (<i>cfr III 5, 2</i>)
VIII 4: (ager) hospites epulis, te pascit hospitibus, praeter haec oculis intuentum situ decorus	...oculos intuentum situ decoro, con el tercer miembro paralelo a los anteriores, y cerrando la serie con su cláusula ditrocaica.
uestibulo	tal vez restibile, arcaizante.
VIII 6, 5: qui	quae de los mejores mss.
VIII 8: abscondis	abscindis (<i>cfr. I 6, 3, en tema similar: proscindas</i>).
VIII 11, 3 v. 45: catenis	catinis <i>Mohr</i> .
v. 46: ruber	rubet, que da estructura trimembre a la frase.
v. 48: cum crepitantibus	concrepitantibus <i>Mommsen</i> .
4: <non> naeuo	naeuo
VIII 14, 4: fragrantissimum	flagrantissimum parece más adecuado al «incienso de la caridad».
5: gemitu	geminatu, en un contexto en que se insiste en la mención de parejas: paria turturum aut binos pullos... qui... duplicem substantiam hominis nostri tam numero quam geminatu...
IX 1: cui studium in ceteris rebus	tuis, cui studium inieceris, re.
IX 2, 2: crepitabit	crepitabit? el tono interrogativo es frecuente en las disculpas de modestia (<i>cfr. por ej. I 11</i>) y aquí mejora indudablemente el sentido de la frase.
IX 15 v. 14: nunc in ultima	uel numquam <i>Semple</i> .

APÉNDICE II. RECURSOS DEL ESTILO DE SIDONIO APOLINAR (Se recogen, sin pretensión de exhaustividad usos característicos señalados a lo largo del estudio de las cartas.)

ALITERACIÓN

En sentido propio —sin formar parte de un juego etimológico o sin especiales alusiones al sentido de la frase— la aliteración se da escasamente (II 10 fin: *futura fastidio*), y eso en las composiciones en verso incluidas en las cartas.

II 8 (poema funerario)	v. 5-6: v. 7: v. 9:	<i>decus mariti</i> <i>...decens seuera dulcis</i> <i>senioribus sequenda</i> <i>commoditate copulasti</i>
II 10	v. 9:	<i>sol sic sollicitatur</i>
III 12 (funer.)	v. 5:	<i>tellurem tereres</i>
IV 8	v. 1-2:	<i>concha... Cytheren... conlata cedere</i>
IV 18	v. 1-2: v. 15:	<i>...totis ...terrīs...tempora</i> <i>auro argento</i>
VII 17 (funer.)	v. 10:	<i>fers fugitiue fugam</i>
VIII 9, 5	v. 4: v. 6: v. 34 s.: v. 12: v. 56:	<i>in carmina commouere</i> <i>sic subinde</i> <i>frequenter flexo</i> <i>Tu iam Tityre</i> <i>Sed tu Tityre (Virg. Buc. I 1)</i>

VIII 11	v. 17 s.:	<i>per cameram catena... ...meum memento</i>
	v. 50:	<i>cantus coeperit</i>
IX 13, 2 ib. 5	v. 12 s.:	<i>uernans per uarii... ...uerborum uiolis</i>
	v. 37-39:	<i>Cythisos, crocos... casias,... calthas calathi ferant capaces</i>
IX 15	v. 34:	<i>cana canora</i>
IX 16	v. 11 s.:	<i>palam... pauetque publica puncta</i>
	v. 41:	<i>queo, quanta quondam</i>
	v. 47:	<i>plus pudet</i>
	v. 63 ss.:	<i>martyras mortis pretio parasse/ praemia primum... psallat Tolosatem tenuit</i>
	v. 70:	<i>crucis Christi</i>
	v. 74 ss.:	<i>cadauer/ cautibus tinctis calida... pulte cerebri. Post plectra cantent quos patronorum... probaui</i>
	v. 80/84:	<i>chordae/ corda</i>

APOSIOPESIS

IV 11, 4: *haec pauca de studiis*

VII 6, 4: *nec nobis... hic accusare nec uobis... hic discutere permissum est*

VII 7, 6: *Sed cur... frena laxamus? Quin potius*

VII 9, 13 (discurso): *Sed nec diutius... propter paucorum ambitus... ...hoc solum adstruo*

VIII 6, 13: *Exceptis iocis*

IX 9, con falso final: *Vale. ... Sed bene est*

Se dan con frecuencia los silencios prudentes, con alusiones al estado de los tiempos (IV 5) y a la comunicación verbal: *rectius coram* (VIII 11, 10); V 12: *neque... planius quaeras, quippe cum silentii huius necessitatem par apud uos metus interpretetur.*

Respecto a la obra literaria, se repiten los anuncios de silencio: al principio, como alternativa: I 1 fin; VIII 6, 9: *si minus... taciturnior*; al final, con más decisión: VIII 16, 3: *coepimus certe taciturne*; IX 3, 6: *temperaui stilo temperaboque*; IX 12; IX 13, 2 v. 1-28; IX 16 3 v. 43-44 ss.; 57-60.

ARMONÍA IMITATIVA

La aliteración y otras repeticiones o combinaciones de sonidos reproducen en la materia fónica el contenido conceptual de una frase. Puede servir de ejemplo la broma de Filomacio que

se recoge en V 17, 9 donde el sonido básico: *s*, evoca el susurro, el hablar en secreto y a escondidas de Sidonio (aquí *Sollius*, como si derivase de *solus*) con las Musas. Puesto que se incluye y elogia en la carta, es evidente que el público de la época era receptivo a este tipo de figura fónica y conceptual, cuya relativa frecuencia y desarrollo creo que no se ha notado en nuestro autor¹.

Sidonio la emplea como cierre de su primera carta:

I 1, 4: *uolumina numerosiora percopiosis scaturientia sermocinationibus multiplicabuntur:*

No sólo se ilustra en el propio enunciado, denso, prolongado, el anuncio de la prolongación de la obra, sino que la alusión al fluir, a la corriente de agua, que habitualmente se utiliza como imagen del lenguaje, se evoca con los sonidos líquidos y la *s*.

II 2, 14: *insomnes nostrorum montium Tityri... inter greges tinnibulatos per depasta buceta reboantes:*

La evocación de los diversos sonidos de la naturaleza que rodea la mansión de Sidonio se da variadamente a lo largo del párrafo pero es muy clara en su final, donde la *t* y la *i* parecen evocar las flautas de los pastores y los cencerros del ganado, que se oyen entre mugidos y sonidos sordos, recogidos en nasales y labiales. La alusión a la Bucólica I al utilizar como nombre común de los pastores el de su protagonista Títilo, parece subrayar el procedimiento y dar una de las notas básicas del contrapunto.

II 2, 17: *salebratim saxorum obicibus adfractus spumoso canescit impulsu et nec longum scopulis praecipitibus exemptus lacu conditur:*

El choque de las aguas impetuosas con las rocas es claramente evocado, de nuevo con la *s*, amplificada por la repetición tanto en inicial aliterante como en homeoteleuton sucesivo y en interior de palabras seguidas en fin y comienzo de sílaba, y sobre todo, aproximadamente a la mitad de la secuencia, en final e inicial inmediatos, *adfractus spumoso*; luego, lo mismo que se habla del remansarse el río en el lago, va desapareciendo progresivamente el sonido.

IV 7, 2: *crudos caeparumque crapulis.*

IV 15, 3: *extremus autumnus iam diem breuiat et uiatorum sollicitas aures foliis toto nemore labentibus crepulo fragore circumstrepit:*

Ejemplo de acierto expresivo: Sidonio habla de los inconvenientes para hacer un viaje, y entre ellos la época, el final del otoño que acorta los días y hace caer las hojas, cuyo sonido en el bosque puede inquietar al caminante: Acierto psicológico en la descripción de un temor vano², que equivale a una confesión y a una declaración sobre las inseguridades de la época, pero también acierto en cuanto al modo de expresarlo, que hace oír en la frase misma, mediante una equilibrada sucesión de *r*, acompañada de *m*, *t*, *s*, el soplo de la brisa que remueve las hojas,

1 MAROUZEAU, J., «La leçon par l'exemple» R.E.L. 1948, p. 105, recoge I 1, con ejemplos de otros autores, cuando este recurso se utiliza en la propia definición estilística.

2 Probablemente inspirado en un pasaje bíblico, *Leuit.* 26, 36, que habla del temor vano de una conciencia culpable.

el movimiento al andar, en fin, los sonidos tenues, claramente perceptibles, pero entremezclados, como para causar confusión y miedo.

IV 23: *cruce culleo clamans ceterisque suppliciiis parricidalibus*:

Para subrayar la intensidad de la corrección verbal aplicada ya por Sidonio al joven por quien intercede ante el padre; el inicio en brusca extensión y el final progresivamente creciente parecen sugerir un tono solemne y formal, en el que irrumpe la pasión.

V 14: *scabris cauernatim ructata pumicibus aqua sulphuris atque iecorosis ac phthisiscentibus languidis...?*:

De nuevo el agua es evocada con el sonido de la *s*, pero ahora se trata de un manantial de aguas termales que brotan en una gruta de roca volcánica; el sonido resulta sibilante y más tenue que en II 2, 17 por el procedimiento de espaciar más la *-s*, en palabras más largas, no sucesivas cuando hay *s*- inicial, y de preferir la *-s* final o *-s* interior; se recurre también al refuerzo con el sonido *phth*- exótico en latín; el acompañamiento de *r*, *p*, *t*, *á*, *u*, *m*, variado, suave y rítmico, sugieren un gorgoteo que acompaña a los sonidos sibilantes; así oímos en la frase el manantial descrito.

IX 7, 3: Todo el párrafo, al elogiar la perfecta construcción fónica de la frase del amigo Remigio muestra un cuidado extremo en la propia construcción, con dos partes en que se subraya la facilidad y fluidez, interrumpidas por una en que se niega el defecto contrario, y que está construida precisamente en sonidos que evocan —con la repetición demasiado próxima de oclusivas y *l*, y el contraste entre las vocales tónicas: *per cameram palati uolutata balbutiat*— como un tartamudeo.

Las aliteraciones espaciadas casi rítmicamente: *fortis et firma... lubrica et leuis... lectoris linguam...*, y en la segunda parte: *crystalinas crustas* parecen hacer notar la sólida trabazón de la frase; por otra parte los tres primeros grupos, de acuerdo con el sentido de las palabras, evocan un deslizarse suave, mientras el último, a esa facilidad añade una nueva nota con el choque de la *r*, que a continuación se repite en un final de nuevo en contraste: *tenax fractura remoretur*: si no el tartamudeo, sí describe el tropiezo, la ruptura del ritmo.

Como en su principio, en I 1, también aquí, al final de la correspondencia, Sidonio hace «una lección con el ejemplo» de sus palabras, de lo que quiere expresar acerca del estilo del amigo.

CATÁLOGO: COMPARACIÓN

Además de la comparación con figuras significativas: V 13, 3: *nec oratorum princeps Marcus Arpinas nec poetarum Publius Mantuanus sufficere possunt*, Sidonio recurre, particularmente en los elogios literarios, a lo que llama (V 10, 3) un «catálogo hiperbólico». Puede llegar a abarcar varios párrafos:

IV 3, 5-7

V 7, 3; 5-6

V 9 fin

V 10, 3 (rétores)

La manera de citar de Sidonio es a menudo indirecta o alusiva, con referencias que el lector integrará. Así recurre a la antonomasia geográfica: el Mantuano, el Calabrés, el... de Madaura; o literaria: el satírico, el platónico (de Madaura). Este silencio o medias palabras, más que disimular la cita, contribuyen a enfatizarla³:

I 11, 7: *ut ait ille* (Lucano 5, 322)

II 13, 6: *ut legimus* (Cic. *Tuscul.* 5, 57)

III 3, 9 fin: *spectatissimus quisquam* (Frontón *Ep.* II 94-96)

VIII 9: *satiricum de satirico* (Juvenal 7, 62: Hor. *Carm.* 2, 19)

VIII 16: *ut satiricus ait* (Juvenal 1, 5-6)

La mención expresa se hace a través del adjetivo, o con un posesivo valorativo:

I 9 fin: *Plautini*

IV 15 fin: *ut est Tullianum illud*

VIII 10: *Symmachianum illud*

IX 9, 2: *Sallustiani tramitis*

IV 21, 2: *nostri Maronis*

V 3, 2: *Crispus uester* (Salust. *Cat.* 20, 4, cita repetida —ya sin mención— en V 9 fin y IV 1, dirigidas a compañeros de escuela, por lo que podemos estar seguros de que no se trata de ocultar su origen, sino de darlo por sabido)

Menciona en varios lugares AUTORES HOMÓNIMOS:

IV 3: *Varrones, uel Atacinus uel Terentius, Plinii uel auunculus uel Secundus.*

(*ib.* 6: *simulat ut Crassus dissimulat ut Caesar* se refiere a los oradores Lucio Licinio Craso y César Vopisco).

IV 14, 2: *Cornelios oratores...*, después de hablar de Tácito alude también a Frontón; y *Ausonios... poetas* parece jugar con el nombre de Ausonio y su valor adjetivo: «latinos».

IV 22, 2: *Caius Cornelius Caio Secundo*: Gayo Cornelio (Tácito) a Gayo (Plinio) Segundo.

VIII 3: *non ut Nicomachus senior... sed ut Tascius Victorianus e Nicomachi schedio*, que no quiere decir necesariamente que los dos Nicómacos hubieran trabajado en sendas vidas de Apolonio de Tiana, como Sidonio; más bien éste parece comparar modestamente su labor —que necesita la revisión del correspondiente— a la del conocido ayudante del «otro» Nicómaco.

CLÁUSULA

Expresamente mencionada, en *recusatio*, en VII 9, 2, se percibe la observación del uso métrico no sólo en los finales de carta, sino en las partes y miembros de frase, en relación con los restantes recursos fónicos y compositivos. En VIII 11, 14 el monótono ritmo acentual, de valor expresivo, parece superponerse al ritmo métrico.

3 El carácter enfático de las citas alusivas puede suponerse para otros autores del mismo ámbito, como Ruricio, del que HAGENDAHL (p. 91) señala alguna cita de la Eneida, con la fórmula *ut ille dixit*, como debida al escrúpulo de nombrar autores profanos.

DISTRIBUELA

Las series paralelas de elementos en la construcción de la frase son habituales: I 10: *se mihi, me populo, utrumque tibi*; IV 9, 2: *in equis canibus accipitribus instituendis spectandis circumferendis*; en particular en diversos tipos de definiciones: III 5, 3: *meus aetate frater, professione filius, loco ciuis, fide amicus*; IV 11, 5; IV 23, 6: *te... consuli utilitas, audiri uoluptas, legi auctoritas erit*.

En VIII 4: *hospites epulis, te... hospitibus, ...oculos intuentum situ decoro* (Véase Texto).

ETIMOLOGÍAS

Como una variedad específica dentro del ámbito de los juegos de palabras y la paronomasia, Sidonio se refiere expresamente al valor etimológico de algunos nombres propios, personales y geográficos (para el uso en Ruricio, *cfr.* Hagendahl p. 73):

Personales:	II 1:	Seronato (<i>per antiphrasin: bella, Parcae</i>)
	IV 9, 5:	<i>industria</i> : en carta a Industrio
	IV 14:	Tácito: «tu antepasado» (broma: «callado»)
	(V 17,9:	<i>Sollius</i> : «a solas» con las Musas; broma de Filomacio)
	IX 5, 6:	Fausto
(Judíos conversos:	VIII 9, 3:	Rústico «sólo de nombre» (elogio)
	IX 10:	...Injurioso (¿nombre real?)
	IV 10, 2:	Promoto
Geográficas:	VIII 13, 3:	Heliodoro (¿Helfías?)
	I 5, 2:	Rodanusia
Arqueológicas:	ib. 7:	Rubicón: «purpúreo»
	V 5, 3:	<i>trichordibus</i> : Tricorii
	II 14:	Vialoscense
	VIII 11:	Nitióbroges, Vesúnicos
	IV 17, 2:	Belgas un tiempo

También en los nombres comunes se juega a veces con la etimología, en latín o en griego (ver HELENISMOS): en II 10, 4 v. 5 al referirse a la orientación del templo, que mira el «orto equinoccial», **sin inclinarse** en ningún sentido, parece que se juega con el griego *orthós*.

EVIDENCIA

«Me parece ver», «me imagino»

I 9 fin; IV 7, 2; IV 20 fin; VI 12, 8: *etsi ad integrum... non possum*; IX 11, 5-6: *dixisset alius*

HELENISMOS

Aunque el conocimiento amplio del griego parece que ya no era común en su ámbito cultural, Sidonio tiene al menos una idea gramatical y léxica del griego, y recurre con frecuencia a los helenismos, en particular como términos técnicos de distintos campos: arquitectura,

astrología, botánica, medicina, y aunque los usa según el modelo de Plinio, Juvenal, etc., los comprende y maneja bien:

archi-: su valor se nota en *archimagirus* (II 9, 6) «archicocinero, jefe de cocina», pues se habla de su «enviado» o ayudante. También en *heresiarchas* (VII 6, 7; IX 9, 15).

bibliopola en cambio, que en Plinio *Ep.* I 2, 6 es «vendedor de libros», en Sidonio II 8, 2 parece simplemente «librero».

cheir «mano», en composición en varias ocasiones: *chiro-* (*-nomuntas* IV 7, 2; *-agricas* III 13, 8; *-graphon Carm.* 46, 56), parece, por tanto, que está en la base del juego de palabras sobre un médico «más Quirón que Macaón», es decir «más consolador que curador», en II 12, 3.

clepsidra horarum (II 9, 6; II 13, 4) parece usarse en evitación de un vulgar *horologium* (*horilegium*).

gymnosophistas (VIII 3, 4) en párrafo que comienza: «desnúdate de las preocupaciones» *tapinomata* (IV 3, 4) «bajezas de estilo»: el adjetivo *depressa* que se le aplica parece convenir al sentido propio del término.

En el lenguaje específicamente eclesiástico se dan también abundantes helenismos, introducidos en el uso habitual como una especie particular de términos técnicos. Sidonio demuestra también en éstos cierto dominio en su comprensión, en su uso, e incluso en su substitución por términos latinos:

dioecesis (VII 6, 8; IX 16, 2) y *parochia* (VII 6, 8), como términos casi sinónimos: «distritos de una sede», parecen hacerse habituales. En una ocasión (VII 15, 2) Sidonio parece haber preferido el término *suburbanitas* como calco de los anteriores, más que como equivalente a *suburbanum* en su sentido habitual.

episcopus es lo mismo que *sacerdos* (*sacerdos secundi ordinis* es el grado inmediato, *cfr.* IV 11 v. 19 y IV 25, 4). La evidencia del sentido primario (de *epi-* *scopeîn*) se da en el verbo *super-inspicias* (VI 1) con que se define la labor de Lupo, en el comienzo del libro de los obispos.

laici, un término que se generalizó, tiene sin embargo el uso alternativo del calco latino *populares* (IV 11, 4), que se da también en otros autores eclesiásticos galo-romanos (Sulpicio Severo *Diál.* 1, 26, 3).

mystes, usado por Ausonio, da lugar a *protomystes* «sacerdote sumo» (II 9, 5; IV 17, 3).

mysticus, el adjetivo derivado, aparece, sin embargo, siempre en referencia a la triple interpretación bíblica (literal, alegórica y moral VI 12, 7): «alegórico, místico» (IX 9, 12). Por comparación, en IX 9, 7 se aplica al cofre de un viajero que (como el saco de Benjamín, *Génesis* 44) llevaba un tesoro oculto; sólo el adjetivo da la clave para la alusión.

HIPÉRBOLE COMPARATIVA

Evocar una cualidad a través del material que la presenta («duro como el cuerno») parece de carácter expresivo y popular, o al menos ha cobrado arraigo en modos de expresión del romance popular. En Sidonio se hace casi siempre con un adjetivo derivado, aunque no falta la comparación expresa ni la identificación:

I 2, 3: *corneus*

III 13, 6: *plumbeus, buxeus, barrinus* (de elefante), *ferinus*

III 13, 9: *corneus, uitreus*

IV 1, 4: *corneus, glacialis*

IV 13, 2: *lactei dentes*

IV 20, 2: *flammeus aureus lacteus*

IV 23: *scopulis durior*

V 7, 4: *In foro scitae... intellegendo saxei ...lignei, ...pardi, ursi*

IMÁGENES

He preferido este término al de comparaciones, metáforas o alegorías por su amplitud y por su valor plástico, más que conceptual, que corresponde al uso en Sidonio. También por traducir más exactamente el término *eikónes*, con que las nombra —como parte del adiestramiento recibido de su maestro Atenodoto— Frontón (I 202-208), cuya influencia en este aspecto pesa sobre Sidonio sin duda tanto como la de la alegorización bíblica.

Van desde breves y alusivas imágenes, tal vez ya lexicalizadas, hasta amplios desarrollos, a veces con entrecruzamiento de series. Tratamos de recoger en unas pocas palabras clave los tipos básicos, y agruparlas con cierto orden temático.

pelagus (loquendi): cursus, cymba, uela, uenti, portus, ancora, Scyllae, latratus, morsus, liuidi, colubrinus, uenena, naufragium;

aequor agrorum (IV 21, 5); naufragioso pelago... motus animorum (IV 12)

polire, robigo, lima, cos, hebetari, acutus; stilus

militia (Christi): acies, dux, ueteranus, tiro, grex, paludamentum/ pallium, sarcina, machinae, classicum, receptui canere, captiua, desertor, hostis antiquus

pastor, lupus, caulae ecclesiasticae

ulcera (peccati): morbus, aeger, febriens, fetor, fetidus, putris, mederi, medela, culter, salubris

flores; folia/ fructus, spicas/ stipula, semina, sterilis, partus

adeps, aruina

ructare, crudus; oscitare, dormire

condire, apotheca, euentilare, sal, mel

ignis: igneus, ardens, acris, condire, incus, officina

flamma, conflare, sufflamare, semifumans

olere, inuestigare, sagacitas, plagae, decipulum

piscare, retia, hamatus

*draco, belua, musculus, falco, *aureolus*

palaestra, currus, auriga, podium, arbiter, corona, sudores

campus, equus, frena, habenas, laxare, orbita

fons (sapientiae, consilii): riuus, deriuare, tenuare, scaturrire, imber, rigare, sitis, poter

ebrius, bibulus, propinare, miscere

apex, culmen, transcendere, calcare, saltus, lubricus, lapsus

prouincia (scriptio historica IV 22, 6; e pugillaribus transferre V 1, 2)

ruina; pondus, moles, fasces

usura, fenus, soluere, debere, reddere mutuum, lanx, locare, uilescens/ pretiosus (VII 9, 22)

IRONÍA

III 13, 3: *frugalitas; ib. 5: «homo peruenustus...» Enimuero... sordidior*

IV 7, 2: *homini non usque ad inuidiam perfaceto*

IV 8 fin: *in Foro uel Atheneo tali*

V 13: *si quid forte deiectu caducae frondis agger insorduit*

VII 14, 11: *nostram... mensulam nullus, ut specus Polyphemi hospes exhorruit*

VIII 6, 10: *fructuosius*

VIII 12, 1; 3; 6: *tam piger...? ipsae cocleae*

PARÉNTESIS

II 2, 3: *nomen hoc praedio; ib.: nisi quid tu fascinum uerere; 20: nam redeundi moram...*

V 16, 4: *quamquam his quoque granditer*

VIII 1: *mos hic tuus, et perseuera*

VII 9, 17: *euangelista (nam Lucas...)*

IX 9, 5: *praesule Deo*

PERÍFRASIS

Parecen evitar términos vulgares:

V 17, 8: *uillis onustum* «afelpado (lienzo)»

II 9, 6: *clepsidra horarum* «reloj»

PRETERICIÓN

El mencionar de pasada determinados aspectos de un tema puede estar al servicio de la brevedad: I 2, 6: *de luxu... sabbatario... supersedendum est, qui... Ad coepta redeatur*. Es uso próximo al de la aposiopesis, y se utiliza también en transiciones: *paene omiseram* (VI 9 fin), *paene transieram quod praeteriri non oportuerat* (VII 9, 21).

Pero es más propio de Sidonio el uso extenso, en las descripciones laudatorias o invectivas, en lo que se autoriza tácitamente (III 3, 2) con el ejemplo de Plinio 8, 6, 4; aunque amplía mucho el procedimiento:

III 3, 2; 7; 8; III 13, 7; 9; IV 21, 5-6; VI 12, 3-4; VII 12, 1-4.

Hay un uso conceptual de la preterición, al señalar la ausencia de determinados rasgos, no en la exposición, sino en el asunto en sí:

II 2, 6: *non hic per nudam pictorum corporum; 7: non illic... Paros, Carystos, Proconnesos;*
VIII 6: *non illi opificium quaestui; VII 9, 2 del propio discurso: neque... illic... aut pondera historica aut; 7: si natalibus seruanda reuerentia est*

PROVERBIO

Al inicio de carta, para apoyar una reflexión introductoria:

II 6: *Prouerbialiter celebre est saepe moram esse meliorem*

IV 7: «*Currentem mones*» solet dicere

SENTENTIA

Al final de la carta, una reflexión puede atribuirse a un autor en cita más o menos explícita, a la opinión común, a la propia naturaleza de las cosas: II 9; VI 11: *solet*; II 10: *quia natura comparatum est*; IV 18: *natura mortalium*; o al sentir de alguien: II 1 fin: *statuit... nobilitas*; III 6: *creber provincialium sermo... nobilium sibi persuasit uniuersitas*; VII 12: *secundum bonorum sententiam*; VIII 12: *lata sententia est*

SUSTANTIVACIÓN

En relación con el gusto por la concisión y con el aprovechamiento de los valores léxicos, se presentan en Sidonio con frecuencia quizás más elevada de lo normal formas sustantivadas de adjetivos, no sólo neutros (plurales) sino masculinos y femeninos, a veces con sentidos que parecen nuevos, y que incluso reciben a su vez adjetivación:

abruptum: IX 16, 3 v. 75: «la pendiente»
aulicus: I 5, 10 «cortesanos» (sentido habitual); I 2, 9: «salones»
cellanorum Lirinensium, los monjes de Lérins: IX 3, 4
concauum: VIII 9: *musicum palati concauum*: «el musical cielo de la boca»
culta: IX 14, 5: *subdita uiae culta*: «los cultivos al pie del camino»
dubia: VIII 12: *uiarum ...dubia*: «los riesgos de los caminos»
fideles: I 7, 2: «los leales»
ludicra: IX 13, 6: (= *nugae*, modestamente, de su obra) «juguetes»
minora: VIII 11, 4: *uirtutibus m. misceret*: «imperfecciones»
natatoriae (gen. sg.): II 2, 8: «piscina»
palmata (tunica): VIII 6, 8: *Sarranis ebriam sucis palmatam*
profundum: VIII 9, 15 v. 33: *algozo ...profundo*
salue 'saludo': *salue tibi debitum* IV 3, 2; *alternum salue* IV 17, 2 *alterum salue* VIII 7
secundus (a la vez como «segundo» y «favorable», y también en contraposición a *aduersus*, IX 5): I 5: *a secundis*; IV 8, 3: *duae secundae (horae)*
serenus: VIII 12, 5: *s. brumalis infida*: «las traiciones del sereno invernal»
tales: III 13, 11: *talium sodalitati*: «los tales»
talia: IV 18, 3: *talia legas (paria, meliora* IX 13, 4)
terrenus: (II 2, 3 adjet.) IV 21, 5: *montium... (dorsa/ latera/ terrena*: «las terrazas de los montes»
uenerabilis: IX 9, 6: *ipse uenerabilis*

TRANSICIONES

Sidonio acostumbra marcar bastante claramente la introducción de nuevos argumentos, o puntos del relato, o de ciertos adornos de estilo, subrayándolos con APOSIOPESIS, PRETERICIÓN; entre otras, son habituales la anticipación de objeciones («dirás, alguien dirá»), las transiciones interrogativas («¿A qué viene?»), y las fórmulas con *si* autorizadas con la cita de Virgilio (*Ecl. I, 23 Geórg. IV 176*) en VIII 6, 2: *si parua magnis componere licet; laeta/ tristia; tetrica/ iocularibus*: II 12 fin; VII 7; IX 3, 3.

La alternancia en el uso de los tiempos verbales es técnica organizativa habitual en Sidonio, particularmente en las descripciones.

Incluye el uso del infinitivo histórico, que destaca determinado grupo de acciones en una serie amplia: I 7, 3; 8; I 11 2; 7; 16.

Es frecuente el recurso a la frase nominal, que en las largas cartas descriptivas reaparece de tiempo en tiempo sucediendo a predicados verbales. Aunque la frase nominal es frecuente en Símaco, es en Plinio, que la utiliza muchísimo menos, donde encontramos un ejemplo —V 6, 14 ss.— con clara influencia sobre el uso sidoniano, al producirse, en la descripción, la alternancia de predicación verbal y nominal:

I 5, 4; 7; II 2, 4; 11; 15; 18; II 9, 3; 4; IV 9, 1; 2; 3; IV 13, 1; 2; VII 9, 16 (discurso).

Además de las descripciones, donde aparece a menudo en contexto con pronombres, adverbios y expresiones locales o temporales, parece usarse para suavizar la expresión (VIII 16, 4: *Unde nobis?* y 5, en autocrítica literaria; VIII 9, 2: *Si quid*, para abreviar la mención de la posibilidad de algún suceso desagradable).

En varias ocasiones (I 2, 2; II 2, 14; VI 1 nominales, y VIII 4 que no lo sería) puede tener que ver en el establecimiento del texto.

APÉNDICE III. Aportaciones a LOCI SIMILES AVCTORVM SIDONIO ANTERIORVM vel COAEVORVM¹.

I 2, 9: <i>cena... nec... acroama; nullus ibi lyristes</i>	6, 31, 13: <i>cenae... acroamata.</i> 9, 40, 2: <i>non iam comoedo uel lyristae post cenam.</i>
<i>ib. 7: somnus meridianus.</i>	9, 40, 2: <i>meridianus somnus.</i>
I 7, 6: <i>Me et Auxanium... qui... perfidum computabamus.</i>	2, 11, 2: <i>Ego et Cornelius Tacitus... existi-mauimus fidei nostrae.</i>
<i>ib. 10: Ad hoc et milibus formularum iuris.</i>	5, 9, 4: <i>His enim uerbis ac mille praeterea.</i>
<i>ib. 13: Illo... infelicius nihil est si post tot... notas contumeliasque.</i>	2, 12, 3-4: <i>Quid enim miserius... .. quam tanta ignominia adfectum...?</i>
I 9, 6: « <i>multa tibi seria hoc ludo promouebuntur</i> » (Cecina Basilio, invitando a Sidonio al Panegórico de Antemio).	7, 9, 10: <i>sed hi lusus non minorem interdum gloriam quam seria consequuntur (... uersus).</i>
I 11, 8: <i>miror equidem nec admiror</i> (cfr. VIII 9, 5 v. 57; IX 14, 3)	Virg. <i>Bucól.</i> 1, 11: <i>non equidem inuideo miror magis</i>
II 2, 3: <i>quis sit... situs accipe</i>	5, 6, 3: <i>accipe temperiem caeli regionis situm</i>

¹ Las Cartas de Plinio se citan sólo con la numeración (arábica); las de Frontón, Símaco, S. Jerónimo y S. Paulino de Nola, con nombre de autor y numeración.

- II 6: *elegans* (cfr. VII 11, 4)
ib.: *non amplius consequatur beneficii ipse quam tribuat*
- II 8, 2: *libitina* (cfr. III 13, 8)
- II 10: *linguae Latiaris proprietatem... interemptam* (cfr. III 14, 2; IV 17, 2).
ib. 8: *quia natura comparatum est* (cfr. IV 18, 6; V 10, 4)
- II 14: *Audio... uberiore prouentu quam minabatur... respondere uindemiam.*
ib. 2: *horreis... penu impleta... non magis ager cum redivibus.*
- III 1: *ab ineunte pueritia.*
- III 2, 3: *obuersatur etenim per dies mentibus... quod persona aetate grauis.*
- III 3, 2: *Omitto illa communia quidem sed quae... Praetereo... Omitto... Mitto.*
ib. 9: *receptui canere festina et assiduitatem tuam... celer exime.*
- III 4: *esset persona cordi si non esset secta despectui* (cfr. VI 11).
ib.: *quas granditer anxius exarauui.*
- III 7, 4: *nox inlunis et turbida.*
- III 12, 4: *tua cura sed meo sumptu.*
- III 13, 2: *loquax ipse nec dicax ridiculus nec laetus... ..tempora praesentia colens*
ib. 8 (cfr. II 8, 2): *pollinctor.*
- III 14, 2 (II 10): *pompa proprietas linguae*
- IV 1: *idem aequae placet improbatumque*
- (IV 2: Claudiano a Sidonio: *scribendi facultas aut raro... aut nec...*)
- 5, 5: *elegantem.*
7, 22, 3: *Accepisse te beneficium credes.*
- Marcial 10, 97.
- 2, 19, 5; 3, 4, 6; 5, 19, 5; 8, 20: *natura comparatum est*
- 9, 20: *uindemias graciles... uberiores tamen quam expectaueram.*
4, 6, 2: *solum... in redivu... ..aliis in locis horreum plenum.*
- 1, 19; 5, 16, 8: *ab ineunte aetate.*
- 4, 17, 4: *obuersatur oculis ille uir quo neminem aetas nostra grauiorem.*
- 8, 6, 4: *Mitto... leuia haec, illa memoranda quod.*
3, 1, 11: *Hanc ego uitam... ut primum ratio aetatis receptui canere permiserit.*
- Sím. 1, 64: *causa... non secta.*
- Frontón 222 *non mediocriter anxius eram.*
- 6, 20, 14: *nox non qualis inlunis et nubila.*
- Sím. 4, 60, 1: *mea pecunia, tua cura.*
- Cic. a Ático 1, 13, 2: *sine dicacitate rideatur, facie magis quam facetiis ridiculus, nihil agens*
Marcial 10, 97, 3.
- 7, 9, 2: *proprietas splendorque uerborum*
- Sal. Cat. 20, 4 (cfr. V 3, 2).
- 3, 17: *occasio scribendi uel rara uel nulla.*

IV 3: *Varrones, uel Atacinus uel Terentius.*

ib. 3: *noua ibi uerba quia uetusta*

ib. 9: *Athenae sic Atticae*

IV 6, 3: *dabit quidem talia uota diuinitas dignis
successibus promoueri libebitque... meminisse
(cfr. Texto).*

IV 7: *«currentem mones»*

IV 8, 4: *Destinas... inscribere*

IV 9: *seruat inlaesam domino domus par
pudicitiam*

ib. 2: *Illa leuiora quod (cfr. III 3, 2)*

IV 11, 4: *destitutos solacio (cfr. IV 20)*

IV 12: *Nuper ego (cfr. VII 14)*

ib.: *Deus bone, quantum naufragioso pelago
conformis est motus animorum...!*

ib. 2 (cfr. VIII 16, 2): *cum repente puer fami-
liaris...: 'uidi... redeuntem; dedit quidem litte-
ras quas acceperat, sed perdidit quas recepti'
...mihi nuntii huiusce... ..laturus aegre...
...percontor admissum, num...*

Respondit... Quocirca... scripta rescribite

IV 18, 5 v. 17: *liuor, abi, mordax*

ib. 6: *si moras nectis ...uersibus satirographis...
usuri, quos huic carmini lenitate... (cfr. VIII 12, 4)
Namque natura mortalium (cfr. II 10, 5)*

IV 19: *utrumque purgabile (cfr. VII 14, 2)*

IV 20 fin: *desiderii tui impatientiam (cfr. IV 11)*

Sím. 1, 2: *Terentium, non comicum sed
Reatinum.*

Aulo Gelio 11, 7, 2: *noua autem uideri
dico etiam ea quae sunt inusitata et desita,
etsi sint uetusta*

Cic. a Ático 1, 13, 5: *attikóotera*

Virg. *En.* I 199; 203: *dabit deus his quo-
que finem... ..forsan et haec meminisse
iuuabit (ya en B. Löfstedt p. 208).*

Sím. I 32; Jerón. 127

3, 6, 6: *Destino... excurrere*

Lucano 9, 201 s.: *casta domus... corrupta-
que numquam Fortuna domini*

Sulp. Sev. *Epíst.* 2: *fluunt lacrimae, nec
ullum impatientissimi doloris admitto so-
lacium*

7, 26: *Nuper me*

Sím. 1, 48: *Dii boni, quam nihil homini
tutum atque exploratum est.*

Cic. a Át. 2, 8: *ecce tibi nuntius pueros
uenisse Roma. Quaero ecquid... Negant.
'Quid ais?'... ..confessi sunt se accepisse
sed excidisse in uia. ...permoleste tuli...
Nunc si quid in ea epistula quam... dedisti,
...redde id ipsum... Epistulam superiorem
restituere nobis.*

Marcial 11, 33, 3: *nunc liuor edax*

5, 10, 2: *rumpe moras aut caue ne... quos
tibi hendecasyllabi nostri blanditiis elicere
non possunt, conuicio scizontes extor-
queant*

- IV 22, 5: *gloriam nobis paruum... bonorum si facias mentionem, modica gratia*
- IV 24, 3: *mensa tripes*
ib. 4: *amicum sibi praemitteret*
- V 2: *Musas disciplinas... non feminas*
- V 10: *...optime facit*
ib. 4: *simul et naturali uitio ...qui non intellegunt artes non mirentur artifices*
- VI 1: *Benedictus Spiritus Sanctus*
ib. 2: «*Exi a me...*» «*Si uis, potes me mundare...*»
ib. 3: *Crucis... uexilla (cfr. Cap. III n. 20)*
ib. 5: *Quis...? ad mea ipse uerba damnabilis*
- VI 10: *ipso, ut sic dicerem, pondere fugae*
- VI 11: *Iudaeum... error per quem pereunt inuoluti*
- VII 2, 7: *mimica*
- VII 3: *siluis ligna*
- VII 6: *Sunt nobis... amicitiarum uetera iura*
- VII 7: *si tamen... aut catapulus adriserit*
- VII 13, 2: *spuma uerborum*
ib. 2-4
- VII 14: *Proxime (cfr. IV 11)*
ib. 2: *Processit in ulteriora contentio; et cum aliqui...*
ib.: *utcumque tolerabile tamen (cfr. IV 19)*
ib. 7: *in causa dispari sententia pari*
ib. 12: *praesentaneus*
- Quintil. 1, 57: *si recepta sunt, modicam laudem adferunt orationi*
- Sulp. Sev. *Diál.* 2, 1, 4.
Sulp. Sev. *Epíst.* 2, 7: *praemisi patronum*
- Claud. Mam. *Epist. post. Sapaudo: grammaticam uti quamdam barbaram, dialecticem... rhetoricam acsi grandem dominam*
- 8, 4: *Optime facis.* 9, 5: *Egregie facis*
1, 10, 4: *de pictore scalptore fctore nisi artifex iudicare... non potest*
- Paul. Nol. 51.
Ambros. *Expos. Euang. Luc.* 4, 55. 78; 5, 1-2; 6, 50-51.
S. Jerónimo 14: *uexillum Crucis*
Ambros. *De officiis* 7, 4-5; 249.
- 2, 1, 5: *ipso pondere* 8, 8, 3: *ipsa sui copia et quasi pondere*
- Altercatio legis 3, 59: *Erras, Iudae, et uelamine ignorantiae sensus tuus contectus est*
- 7, 29, 3
- 2, 17, 26; Jerón. *Psalm. praef.* 1187
- 7, 11, 4: *Sunt mihi et eum... uetera iura*
- 1, 24, 2: *si modo adriserit pretium.*
- Jerón. 36, 14: *spumantia uerba*
Basili Regula 2, 90; 10; 37 ss.; 162
- 5, 3: *Cum..., sermonem... diuersitate iudiciorum longe procesisse... quosdam*
5, 4, 2: *Sed hoc utcumque tolerabile*
Frontón 107, 203
Claud. Mam. 1, 23; 2, 9.

VIII 1: *Tu quidem pulchre (mos hic tuus, et perseuera)... quod*

ib. 3: *laxemus uela turbinibus*

VIII 3: *Opica translatio*

VIII 6, 5: *Huius... ego... Audiui eum adolescens ... cum... Adhaerebam... ... proximis proximus*

ib. 6: *Dixit disposite, grauiter, ardentem ...et illam palmatam conuenustauit*

ib. 12: *canes misericordiosissimi*

ib. 13: *Exceptis iocis*

ib. (cfr. IV 12, 2): *ecce... subitus... nuntius*

ib. 15: *myoparones, archipiratas*

ib. 16-17: *quos amplius diligimus...*

...metuo multa, suspicor uaria... Unde nihilominus precor... prospero relatu exime angorem

VIII 7: *Vbinam gentium...?*

VIII 8: *Quousque tandem...?*

VIII 11: *Quid agunt Nitiobrogos ...tui?*

ib. 3 v. 24: *Latium beas, Horati*

ib. 4: *O necessitas abiecta nascendi, uiuendi misera, dura moriendi!*

Amaui... hominem

VIII 12, 4: *tam clemens est facies caeli...*

...temperies (cfr. II 2, 3)

uersibus... blandis et... strenuis (cfr. IV 8, 6)

VIII 16, 4: *hinc difficilis gratia quod facilis inuentio est*

IX 6, 2: *domesticae Charybdis*

ib. 4: *abstineat illicitis*

IX 9, 2: *unde aue dicto mox uale dicimus*

9, 5: *Egregie facis (inquiri enim), et perseuera, quod*

Quintil. Pref. a Trifón: *Permittamus uela uentis*

Frontón 1, 118: *ut Opicum contemnat*

1, 10: *Hunc ego... cum adolescentulus... penitus et domi*

4, 17, 5: *Inspexi enim... Adolescentulus eram.*

1, 10, 5: *Disputat subtiliter, grauiter, ornate, frequenter etiam Platoniam illam sublimitatem*

2, 11, 25: *oues delicatissimae*

1, 21, 2: *Omissis iocis*

Cic. a Át. 2, 8

Cic. Verr. 5, 73; Paul. Nol. Epíst. 49, 15.

6, 4, 3-4 (a Calpurnia): *quem ardentissime diligas... Vereor omnia, imaginor omnia... Quo impensius rogo ut timori meo... epistulis consulas*

Cic. In Catil. 1

Cic. In Catil. 1

1, 3: *Quid agit Comum...? 2, 15: ...Marsitui?*

Hor. Epíst. 2, 2, 121: *Latiumque beabit*

Jerón. 60, 13: *O miserabilis humana condicio... quod uiuimus!*

5, 5: *Amaui hominem elegantem, disertum*

5, 6, 5: *Caelum est... Aestatis mira clementia:*

6, 27: *facilis inuentio, non facilis electio*

Paul. Nol. 16, 7.

Basili Regula, Append. 19.

Ausonio E 16, 2, 105: *haueque dicto dic uale*

*...Mitti paginam copiosam ... iubes ... causae
absunt. Nam salutatio... nisi negotium aliquod
actiuam deportet materiam, succincta est
ib. 5: ita tamen ut qui dicere ignorem non et audire*

1, 10, 4: *miror quia magis intellego.*

IX 13, 5 v. 70 ss.: *tepidas ad officinas
ib. 6: ipse cantauit*

IX 14, 3 (I 11, 8): *admirabantur... mirabantur*

IX 15 v. 24: *omniforme*

IX 16, 3 v. 77; 81: *Saturninum; nunc
ib. 4: Redeamus... .. materiam..., ne... secundum
regulas Flacci, ubi amphora*

*Sím. II 35 quousque enim dandae ac
reddendae salutationis uerba blaterabi-
mus, cum alia stilo materia non suppetat?
Sím. II 69: si desit causa longioris adlo-
quii, seriem paginae stringo compendio...
...haue igitur dico et uicissim peto. 9. 2:
epistulas... longissimas flagitas ... nec ma-
teria.*

Quamquam ne... satis intellego

Hor. Carm. 1, 4, 7-8: *grauis... officinas*
Sím. 1, 58.

Prud. *Perist.* 10, 539.

Prud. *Cathem.* 161; 164.
S. Jerónimo 27, 3; 107, 3: *ne Flaccus...
reuertimur; ...ad aliam materiam... dum
urceum* (v. p. 40, n. 8)

BIBLIOGRAFÍA

Las obras de AUTORES antiguos se recogen generalmente con el título en castellano; sin mención de título las Cartas, Correspondencia, Epístolas.

Las siglas de colecciones y publicaciones periódicas son las de l' *Année Philologique*.

AGUSTÍN ed. Al. GOLDBACHER, CSEL 33, 34, 44, 57, 58 1895-1923; ed. J. DIVJAK, CSEL 88 1981.

AMBROSIO ed. O. FALLER, 1968; ed. M. ZELZER, CSEL 82, 1982-1990.

— *De officiis* ed. M. TESTARD, París 1984.

ANDERSON, W.B.; SEMPLE, W.H.; WARMINGTON, E.H., ed. SIDONIO, Londres-Cambridge, Mss. 1936, 1965.

AUBRION, E., «Pline le Jeune et la rhétorique de l'affirmation», *Latomus* 34, 1975, 90-130.

AUERBACH, E., *Figura*, Arch. Rom. 32, 1938, 450-454.

— *Lenguaje literario y público en la Baja Latinidad y Edad Media*, Barcelona 1966.

— *Mimesis La representación de la realidad en la literatura occidental*, Méjico-Buenos Aires, 1950.

AUSONIO, ed. C. SCHENKL, MGH AA V 2 1883.

BALARD, M.; GENÊT, J.-PH.; ROUCHE, M., *De los Bárbaros al Renacimiento*, Madrid, 1989.

BARDY, G., «Copies et éditions au Ve. siècle» *Revue des Sciences Religieuses* 23, 1949, 38-52.

BASTIAENSEN, A.A.R., *Le cérémonial épistolaire des chrétiens latins origine et premiers développements*, Nimega 1964 (*Graecitas et Latinitas Christianorum Primaeva* Sup. 2 1964).

BERTEN, R., «L'opposition *comparatio* vs. *similitudo* dans la rhétorique latine», *Latomus* 39, 1980, 393-398.

BOLGAR, R.R. (ED.), *Classical influences on European culture A.D. 500-1500*. Cambridge 1971.

BRAKMAN, C., «*Sidoniana*», *Mnemosyne*, 1920, 97-100.

BRUGUIÈRE, M.-B., *Littérature et droit dans la Gaule du Ve. siècle*, París, 1974.

CAMERON, A., «The fate of Pliny's *Letters* in the Late Empire», *CQ* 15, 1965, 289-298.

CARMEN DE FIGURIS VEL SCHEMATIBUS (Anthol. Lat. 485).

- CASTILLO, C., «La epístola como género literario: de la Antigüedad a la Edad Media Latina», ECI 18, 1974, 427-442.
- «Numerus qui Graece ῥυθμός dicitur», EM 36, 1968, 279-308.
- «Tópicos de la sátira romana», CFC 2, 1971, 147-163.
- «Teorías del estilo en la literatura latina: Tradición y evolución» ECI 18, 1974, 235-256.
- CICERÓN, I *Ad familiares*, ed. W.S. WATT, Oxford 1982.
- *A Ático*, ed. D.R. SHACKLETON BAILEY, Cambridge, 1965.
- *Orator*, ed. A. YON, París 1964.
- *De oratore*, ed. A.S. WILKINS, Oxford, 1969, (1ª. ed. 1902).
- CHASTAGNOL, A., «Sidoine Apollinaire et le Sénat de Rome», *Acta Antiqua Academiae Scientiarum Hungaricae* 26, 1978, 57-70.
- CLARK, D.L., *Rhetoric in Greco-Roman Education*, Nueva York, 1957.
- CLARKE, M., *Rhetoric at Rome*, Londres, 1968⁴.
- CLAUDIANO MAMERTO, *Obras*, ed. A. ENGELBRECHT CSEL 11.
- CLOSA FARRÈS, J., *Aspectos y problemas estilísticos en las homilías de Cesáreo de Arles*, Barcelona, 1975.
- COLTON, R.E., «Echoes of Juvenal in Sidonius Apollinaris», RPL 5, 1982, 59-74.
- «Some echoes of Martial in the Letters of Sidonius Apollinaris», AC 54, 1985, 277-284.
- CONSOLINO, E.F., «Codice retorico e manierismo stilistico nella poetica di Sidonio Apollinare», ASNP 4, 1974, 429-459.
- CONSTABLE, G., *Letters and Letter-collections*, Turnhout, 1976.
- COSTER, C.H., *Late Roman Studies*, Harvard U.P. Cambridge, Mass. 1968. (Especialmente «The Judicium Quinquvirale: casus Arvandi», 26-29, y «Christianity and the Invasions»).
- COTTON, H.M., «*Mirificum Genus Commendationis*», AJPh 106, 1985, 328-334.
- «The role of Cicero's Letters of Recommendation», Hermes, 114, 1986, 443-460.
- COURCELLE, P., *Les lettres grecques en Occident. De Macrobe à Cassiodore*, París, 1948.
- «Nosce teipsum» du Bas-Empire au Haut Moyen-âge. L'héritage profane et les développements chrétiens», SSAM 9, 1962, 265-295.
- «Sidoine philosophe» *Festschrift BÜCHNER* Wiesbaden, 1970, 46-59.
- CUGUSI, P., «Studi sull'epistolografia Latina I. L'età preciceroniana», AFLC 3 1970, 7-112. II. L'età ciceroniana e augustea» *Ib.* 35, 1972, 7-167.
- *Evoluzione e forme dell'epistolografia nella tarda Repubblica e nei primi due secoli dell'Impero. Con cenni sull'epistolografia preciceroniana*, Roma, 1983.
- «Una epistola recusatoria di Sidonio» *BStudLat* 20, 1990, 375-380.
- CURTIUS, E.R., *Literatura europea y Edad Media Latina*, Madrid, 1948.
- DAVIS, G., «*Ad Sidera Notus*: Strategies of Lament and Consolation in Fortunatus 'De Gelesuintha'» *AGON* 1, 1967, 118-134.
- DE SAINT-DENIS, E., *Essais sur le rire et le sourire des latins*, París, 1965.
- DÍAZ Y DÍAZ, M., *Libros y librerías en la Rioja altomedieval*, Logroño, 1979.
- DZIATZKO, C., «Brief» RE III 1 (1899), 836-843.
- D'ORS, A., «La territorialidad del derecho de los Visigodos», SSAM 3; 1956, 390-1.
- ENNODIO ed. F. VOGEL, MGH AA VII, 1885.
- EISENHUT, W., *Einführung in die antike Rhetorik und ihre Geschichte*, Darmstadt, 1974.
- ENGELBRECHT, A., «Beiträge zum lateinischen Lexikon aus Sidonius», WS 20, 1898, 293-298.

- EULOGIO DE CÓRDOBA ed. J. GIL, *Corpus Scriptorum Muzarabicorum*, Madrid, 1973.
- EVANS, E.C., «Roman descriptions of Personal Appearance in History and Biography», *HS* 46 1935, 43-84.
- EXCERPTA RHETORICA RhLM, 584-589: *De epistolis*, p. 589.
- FARAL, E., *Les Arts poétiques du XIIe. et du XIIIe. siècle*, París, 1958.
- «Sidoine Apollinaire et la technique littéraire du Moyen Age» *Miscellanea G. Mercati* vol. 2 Città del Vaticano. Bibl. Apost. Vaticana. 1946, 567-580.
- FAUSTO ed. B. KRUSCH MGH AA VIII, 1887.
- *Obras* ed. A. ENGELBRECHT. CSEL 21, 1891.
- FERNÁNDEZ LÓPEZ, M^a.C., «Adverbios en -(t)im en el latín tardío», *Verba*, 393-396.
- «*Dominus*: Valores afectivos», *Actas I CAEC*, Jaén, 1982, 187-190.
- «Notas críticas al texto de las Cartas de Sidonio Apolinar», *Actas VIII CEEC*, Madrid, 1994, II, 611-617.
- «*Recordatio iocorum tempore dolendi* (Sidonio Apolinar *Ep.* 8, 11, 2)», *Actas del I Simposio de Latín Cristiano. Bibliotheca Salmanticensis 130*. Salamanca, 1990.
- FONTAINE, J., «L'affaire Priscillien ou l'ère des nouveaux Catilina», *Classica et Iberica Festschrift MARIQUE* Worcester, Mass. 1975.
- FONTÁN, A., «Historia y sistema de los demostrativos latinos», *EM* 33, 1965, 71-107.
- «Martín de Braga, un testigo de la tradición clásica y cristiana», *Anuario de Estudios Medievales*, 1974, 331-341.
- «La Retórica en la literatura latina», *Actas V CEEC*, Madrid, 1978, 285-317.
- FORTIN, E.L., *Christianisme et culture philosophique au cinquième siècle. La querelle de l'âme humaine en Occident*, París, 1959.
- FOUCHER, J.-P., *La littérature latine du Moyen Age*, París, 1963.
- FRONTÓN ed. C.R. HAINES, Londres-Nueva York, 1919-1920.
- ed. M.P.J. VAN DEN HOUT, Leyden, 1954.
- FUHRMANN, M. (ED.), *Christianisme et formes littéraires de l'antiquité tardive en Occident. Entretiens sur l'Antiquité Classique 23*, Ginebra, 1977.
- GARCÍA-GALLO, A., *Consideración crítica de los estudios sobre la legislación y la costumbre visigodas*, AHDE, 1974, 343-464.
- GEFFCKEN, J., *The last days of Greco-Roman paganism*, Amsterdam Nueva York Oxford 1978 (1929²).
- GEISLER, E., *Loci similes auctorum Sidonio anteriorum. Sidonii Epistularum*, MGH, AA VIII, 353-383.
- GELIO, AULO, *Noches Áticas*, ed. P.K. MARSHALL, Oxford, 1978.
- GERLO, A., «The Opus *De Conscribendis epistulis* of Erasmus and the Tradition of the *Ars Epistolica*». *Classical influences on European culture A.D. 500-1500*, Cambridge, 1971.
- GHELLINCK, J. DE, *Patristique et Moyen Âge*, París, 1948.
- GILMARTIN, K., «A Rhetorical Figure in Latin Historical Style: The Imaginary Second Person Singular», *TAPhA*, 1975, 99-121.
- GRANADOS FERNÁNDEZ, C., *Léxico de Macrobio*, Madrid, 1980.
- GREGORIO MAGNO ed. P. EWALD, L.M. HARTMANN, MGH, *Epist.* I 2, 1887, 1889.
- GREGORIO DE TOURS, *Obras MGH Script.* I 1.
- GRIFFE, E., *La Gaule chrétienne à l'époque romaine*, 1964-1966.

- GUALANDRI, I., *Furtiva lectio Studi su Sidonio Apollinare*, Milán, 1979.
 — «Note sul testo di Sidonio Apollinare», *Acme* 27, 1974, 293-297.
- GUILLEMIN, A. M., ed. *Pline le Jeune. Lettres*, París, «Les Belles Lettres», 1953.
- HOLLAND, R., *Studia sidoniana*, Leipzig, 1905.
- HAGENDAHL, H., *La correspondance de Ruricius*, Göteborg, 1952.
 — «Méthodes of Citation in Post-Classical Latin Prose», *Eranos* 40, 1947, 114-128.
 — *Von Tertullian zu Cassiodor. Die profane literarische Tradition in den lateinischen christlichen Schrifttum*, Göteborg, 1983.
- HARLEMAN, E., «La littérature Gallo-romaine vers la fin de l'Empire d'Occident», *Eranos* 76, 1978, 157-169.
- HAUSER, A., *Literatura y manierismo*, Madrid, 1969.
- HERNÁNDEZ VISTA, V.E., «De César a Garcilaso. La determinación de modelo literario a través del análisis estilístico», *ECL* 5, 1959-60, 323-345.
- HIGHET, G., *La tradición clásica*. México-Buenos Aires, 1954.
- ISIDORO, *Etimologías* ed. W. LINDSAY, Oxford, 1929.
- JERÓNIMO ed. J. LABOURT, París, 1949-1963.
- JONES, A.H.M., *The later Roman Empire (284-602)*, Oxford, 1973.
- JULIO VÍCTOR, *Ars Rhetorica*, RhLM, 371-448: *De epistolis*, 447-448.
- KASSEL, K., *Untersuchungen zur griechischen und römischen Konsolationsliteratur*, Munich, 1958.
- KAYSER, W., *Interpretación y análisis de la obra literaria*, Madrid, 1961.
- KLOTZ, *Apollinaris Sidonius*, RE II A₂
- KRAUTTER, K., «Acsi ore ad os... Eine mittelalterliche Theorie des Briefes und ihr antiker Hintergrund», *A&A* 28, 1982, 155-168.
- KYTZLER, B., «Brief» *Lexicon der Antike. Philologie, Literatur, Wissenschaft*, Munich, 1969, 261-266.
- LANHAM, C.D., *Salutatio Formulas in Latin Letters to 1200: Syntax, Style, an Theory*, Munich, 1975.
- LAUSBERG, H., *Manual de retórica literaria*, Madrid, 1960-1980.
- LECLERCQ, J., «Lettres chrétiennes», *DACL* VIII 2 (1929), 2683-2885.
 — «Le genre épistolaire au Moyen âge», *Revue du Moyen Âge Latin* 2, 1946, 63-70.
- LEEMANN, A.D., *Orationis Ratio*, Amsterdam, 1963.
- LILJA, S., «The Singular Use of «nos» in Pliny's Letters», *Eranos*, 1971, 89-103.
- LÖFSTEDT, B., «Mélanges sprachliches und textkritisches zu Sidonius' Briefen», *ALMA*, 44-5 1983-5, 207-211.
- LÖFSTEDT, E., *Roman Literary portraits* (trad. ingl. P.M. FRASER), Oxford, 1958.
 — *Syntactica I-II*, Lund, 1936.
- LOT, F., «A quelle époque a-t-on cessé de parler latin?», *ALMA* 6, 1931, 97-159.
 — *La fin du Monde Antique et le début du Moyen Age*, París, 1951².
- LOYEN, A., ed. *Sidoine Apollinaire I: Poèmes II-III: Lettres*, París, 1960-1970
 — *Récherches historiques sur les Panégyriques de Sidoine Apollinaire*, París, 1959.
 — «Sidoine Apollinaire et les derniers éclats de la culture classique dans la Gaule occupée par les Goths», *SSAM* 3 1956 265 ss.
 — *Sidoine Apollinaire et l'esprit précieux en Gaule aux derniers jours de l'empire*, París, 1943.

- LUETJOHANN, C., ed. *Sidonii Epistulae et carmina*, MGH AA VIII, Berlín, 1887.
- LUISELLI, B., «Aspetti della situazione linguistica latina nel passaggio dall'antichità al medioevo», *RB* 2, 59-89.
- MADOZ, J., *Liciniano de Cartagena y sus cartas*, Madrid, 1948.
— *Segundo decenio de estudios sobre patristica española 1941-1950*, Madrid, 1951.
- MAGNY, C.E., *Lettre sur le pouvoir d'écrire*, París, 1951.
- MANITIUS, M., *Geschichte der lateinischen Literatur des Mittelalters I-III*, Munich, 1923, 1931.
- MAROUZEAU, J., *Traité de stylistique latine*, París, 1946².
— «La leçon par l'exemple», *REL* 1948, p. 105.
- MARROU, H. I., *Histoire de l'éducation dans l'antiquité*, París, 1965.
- MARTI, M., *L'epistolario come 'genere' e un problema editoriale (Studi e problemi di critica testuale: Convegno di Studi di filologia italiana nel centenario della Commissione per i testi di lingua (7-9 aprile 1960))*, Bologna, 1961, 203-208.
- MATHISEN, R.W., «Epistolography, Literary Circles and Family Ties in Late Roman Gaul», *TAPhA*, 1981, 95-109.
— «Majorian and the Gallic Aristocracy», *Francia* 7, 1979, 598-627.
- MATTHEWS, F.J., *The letters of Symmachus. Latin Literature of the fourth Century*, Londres-Boston, 1974.
- MAX, G.E., «Political intrigue during the Reigns of the Western Roman Emperors Avitus and Majorian», *Historia* 28, 1979, 225-237.
- MAZIÈRES, J.P., «Un principe d'organisation pour le recueil des lettres d'Ambroise de Milan», *Ambroise de Milan. Dix études* (ed. Y.-M. Duval), París, 1974, 199-218.
- MEMOLI, A.F., «Scrittori latini cristiani e eloquentia classica», *Aevum* 43, 1969, 114-143.
- MENÉNDEZ Y PELAYO, M., *Obras Completas VIII: Bibliografía hispano latina clásica*, Santander, 1952.
- MERCHIE, E., *Confiteor errorem SIDOINE APOLLINAIRE Ep. III, 12,2. Musée Belge* 26, 1922, 145-149.
— «Notes sur le style de Sidoine Apollinaire», *Musée Belge* 27, 1923, 83-89.
— «Un aspect de la prose de Sidoine Apollinaire», *Musée Belge* 25, 1921, 165-177.
- MESLIN, M., *Les ariens d'Occident*, París, 1967.
- MOHR, P., ed. *Sidonii Opera*, Leipzig, 1895.
- MOHRMANN, CH., «Le problème de la continuité de la langue littéraire», *Settimane di studio del Centro Italiano di Studi sull' Alto Medioevo* 9, 1961, 329-349.
- MULLER, M., *De Apollinaris Sidonii latinitate*, Halle, 1888.
- MÜLLER, W.G., «Der Brief als Spiegel der Seele. Zur Geschichte eines Topos der Epistolartheorie von der Antike bis zu Samuel Richardson», *A&A* 26, 1980, 138-157.
- MUÑOZ MARTÍN, M^a. N., *Estructura de la carta en Cicerón*, Madrid, 1994.
— *Teoría epistolar y concepción de la carta en Roma*, U. de Granada, 1985.
- MURPHY, J.J., *Three Medieval Rhetorical Arts*, U. de California, 1971.
- NICOLÁS DE CLARAVAL, PL 202 (Correspondencia con PEDRO DE CELA).
- NICOLS, J., «Pliny and the Patronage of Communities», *Hermes* 108, 1980, 365-385.
- NICOLAU, M.G., «Les deux sources de la versification latine accentuelle», *ALMA* 9, 1934, 55 ss.

- NORBERG, D., «À quelle époque a-t-on cessé de parler latin en Gaule», *Annales(ESC)* 21, 1966, 346-356.
- «Qui a composé les lettres de St. Grégoire le Grand?», *Stud. Med.*, 1980, 21.1, 1-17.
- NORDEN, E., *Die Antike Kunstprosa* Stuttgart, 1958 (1898¹).
- O'CALLAGHAN, J., «Citas bíblicas en la correspondencia cristiana del siglo VI», *EB* 29, 1970, 135-5.
- «Los tratamientos abstractos en las cartas cristianas del S. VI», *Studia Papyrologica* 6, 1967, 27-40.
- OPELT, I., «Briefe des Salvian von Marseille: zwischen Christen und Barbaren», *RB* 4, 161-182.
- «Antikes Bildungsgut bei Salvianus», *VC* 28, 1974, 54-58.
- PAULINO DE NOLA, ed. W. HARTEL, *CSEL* 29 1894.
- PARATORE, E., «Prudenzio fra antico e nuovo», *Passagio dal mondo antico al Medio Evo da Teodosio a S. Gregorio Magno*, Roma, mayo 77, *Atti del Convegno Lincei* 45. Roma, 1980, 51-86.
- PATT, W.D., «The early 'Ars dictaminis' as response to a changing society», *Viator* 9, 1978, 133-155.
- PELLEGRINO, M., «Osservazioni sullo stile delle Lettere di S. Agostino», *Mélanges offerts a Mlle. Christine Mohrmann*, 1963, Utrecht-Anvers, 240-251.
- PETER, H., *Der Brief in der Römischen Literatur* (Leipzig 1901=), Hildesheim, 1965.
- PEZZOLI, A., «Per una definizione dell' allegoria. Rassegna di testi e studi», *Lingua e stile* 4, 1981, Bolonia.
- PLINIO ed. A. M. GUILLEMIN, París, 1953.
- Ed. R.A.B. MYNORS, Oxford, 1963.
- POLHEIM, K., *Die lateinische Reimprosa*, Berlín, 1925.
- PRICOCO, S., *Sidonio tra Claudiano Mamerto e Fausto di Riez e la datazione del «De Spiritu Sancto»*, *ND* 15, 1965, 115-140.
- PRUDENCIO ed. M. LAVARENNE, París, 1956.
- QUINTILIANO ed. J. COUSIN, París, 1975.
- RAHN, H., *Morphologie der Antiken Literatur. Eine Einführung*, Darmstadt, 1969.
- REYDELLET, M., *La Royauté dans la littérature latine de Sidoine Apollinaire à Isidore de Seville*. Roma-París, 1981. Bibliothèque de l'École des Chartes 142, 1984.
- RHETORES LATINI MINORES ed. C. HALM, Leipzig, 1863.
- ROSATI, G., «Seneca sulla lettera filosofica. Un genere letterario nel cammino verso la saggezza», *Maia* 33, 1981, 3-15.
- ROUCHE, M., *L'Aquitaine des Wisigoths aux Arabes (418-781)*, París, 1979.
- ROUSSEAU, PH., «In Search of Sidonius The Bishop», *Historia* 25, 1976, 356-377.
- ROZIÉRES, E., *Recueil général des formules usitées dans l'empire des Francs du Ve. au Xe. siècle*, París, 1859-71.
- RUCH, M., *Le préambule dans les oeuvres philosophiques de Cicéron. Essai sur la genèse et l'art du dialogue*, París, 1958.
- RUFINO, trad. *Regla de S. Basilio*, ed. ZELZER, *CSEL* 86, 1991.
- RURICIO ed. B. KRUSCH, M.G.H. VIII, 1887.
- Ed. A. ENGELBRECHT, *CSEL* 21, 1891.
- SALVIANO ed. G. LAGARRIGUE, París, 1971.

- SCARPAT, G., «L'epistolografia», *Introduzione allo studio della cultura classica I*, Milán, 1972.
- SCHANZ, M. HOSIUS, C., *Geschichte der römischen Literatur bis zum Gesetzgebungswerk des Kaiser Justinian*, Munich, 1914, 1935.
- SCHINDEL, V., *Die lateinischen Figurenlehren des 5. bis 7. Jahrhunderts und Donats Vergilkommentar*, Göttingen 1975.
- «Die Quellen von Bedas Figurenlehre», *Classica et Mediaevalia* 29, 1968, (1972).
- SCHNEIDER, J., «Brief», *Reallexikon für Antike und Christentum* 2 (1954), 564-585.
- SCHRIJVERS, P.H., «Comment terminer une ode? Étude sur les façons différents dont Horace termine ses courts poèmes», *Mnemosyne series* 6, 26, 1972, 140-159.
- SHACKLETON BAILEY, D.R., «Notes criticals and interpretatives on the text of the letters of Sidonius Apollinaris», *Phoenix* 36, 1982, 344-357.
- SHERWIN-WHITE, A., *The Letters of Pliny. A historical and social commentary*, Oxford, 1968.
- SIDONIO APOLINAR ed. W.B. ANDERSON, Londres-Cambridge, Mss. 1936-1965.
- Ed. A. LOYEN, París, 1960-1970.
- Ed. C. LUETJOHANN, M.G.H. VIII, 1887.
- Ed. P. MOHR, Leipzig, 1895.
- SIVAN, H.S., «Sidonius Apollinaris, Theodoric II and Gothic-Roman politics from Avitus to Anthemius», *Hermes* 117, 1989, 85-95.
- SÍMACO ed. SEECK, MGH AA VI.
- I-II, III-V ed. P. CALLU, París, 1972, 1982.
- SIRAGO, V.A., *Galla Placidia e la Trasformazione Politica dell' Occidente*, Lovaina, 1961.
- STEIN, E., *Histoire du Bas Empire (284-476)*, ed. fr. PALANQUE, J., París, 1959.
- STEVENS, C.E., *Sidonius Apollinaris and his Age*, Oxford, 1933.
- STOWERS, S.K., *Letters Writting in Greco-Roman Antiquity*, Philadelphia, 1986.
- STROHEKER, K.F., *Der senatorische Adel*, Darmstadt, 1970 (= Tübingen 1948).
- SUÁREZ DE LA TORRE, E., «Ars epistolica. La preceptiva epistolográfica y sus relaciones con la retórica». *Estudios de drama y retórica en Grecia y Roma*, U. de León, 1987.
- SULPICIO SEVERO, ed. C. HALM, CSEL 1, 1866.
- SYKUTRIS, J., «Epistolographie», *RE Suppb.* V (1931), 186-220.
- TAJÓN, *a Eugenio de Toledo*, ed. DÍAZ, Logroño, 1979.
- TESTARD, M., *St. Augustin et Cicéron* (p. 198 ss.: «La correspondance de St. Augustin»), París 1958.
- THRAEDE, K., *Grundzüge griechisch-römischer Briefftopik*, München, 1970.
- TRISOGLIO, F., «La lettera di raccomandazione nell' epistolario ciceroniano», *Latomus* 43, 1984, 751-775.
- *La personalità de Plinio il Giovane*, Turín. Accademia delle Scienze, 1972.
- VOGT, J., *La decadencia de Roma*, Madrid, 1968.
- VON ALBRECHT, M., *M. Tullius Cicero: Sprache und Stil: II A 3: in den Briefen*, *RE Suppb.* XIII.
- WUILLEUMIER, P., *Lyon métropole des Gaules*, París, 1953.
- ZEUMER, K., *Formulae merovingici et karolingi aevi*, MGH *Legum sectio V*, Hannover, 1886.

ÍNDICE DE CARTAS

Se hace constar el nombre del destinatario, con las otras cartas a él dirigidas, el tipo de carta, y breve noticia del tema.

- I 1** a Constancio (**III 2; VII 18; VIII 16**). EDICIÓN.
I 2 a Agrícola (**II 12**). DESCRIPTIVA: Retrato de Teodorico.
I 3 a Filomacio. EXHORTACIÓN.
I 4 a Gaudencio. FELICITACIÓN.
I 5 a Herenio (**I 9**). DESCRIPTIVA: Viaje a Roma.
I 6 a Eutropio (**III 6**). EXHORTACIÓN.
I 7 a Vicencio. DESCRIPTIVA: La caída de Arvando.
I 8 a Candidiano. DESCRIPTIVA: Rávena.
I 9 a Herenio. DESCRIPTIVA. EDICIÓN: Roma. Panegírico de Antemio.
I 10 a Campaniano. (RECOMENDACIÓN) EXHORTACIÓN.
I 11 a Moncio. DESCRIPTIVA: La sátira de Arles.
- II 1** a Ecdicio (**III 3**). SALUTACIÓN CIVIL.
II 2 a Domicio. DESCRIPTIVA: La finca de Avitaco.
II 3 a Félix (Magno) (**III 4 y 7; IV 5 y 10**). FELICITACIÓN.
II 4 a Sagitario. RECOMENDACIÓN.
II 5 a Petronio (**V 1; VIII 1**). RECOMENDACIÓN.
II 6 a Pegasio. DESCRIPTIVA: Breve retrato elogioso.
II 7 a Explicio. RECOMENDACIÓN.
II 8 a Desiderato. EDICIÓN: Poema funerario de Filomacia.
II 9 a Donidio. DESCRIPTIVA: La hospitalidad de Apolinar y Ferréolo.
II 10 a Hesperio. EDICIÓN: Inscripción dedicatoria de iglesia (Lyon).
II 11 a Rústico. SALUDO.
II 12 a Agrícola (**I 2**). DESCRIPTIVA: La invitación de Agrícola y la enfermedad de Severiana.
II 13 a Serrano. SUASORIA: La felicidad del príncipe.
II 14 a Maurusio. SALUDO.

III 1 a Avito. SALUTACIÓN CIVIL.
III 2 a Constancio (**I 1**; **VII 18**; **VIII 16**). SALUTACIÓN CIVIL.
III 3 a Ecdicio (**II 1**). SALUTACIÓN CIVIL.
III 4 Félix (Magno) (**II 3**; **III 7**; **IV 5 y 10**). COMUNICACIÓN.
III 5 a Hipacio. RECOMENDACIÓN.
III 6 a Eutropio (**I 6**). SALUTACIÓN CIVIL.
III 7 a Félix (Magno) (**II 3**; **III 4**; **IV 5 y 10**). COMUNICACIÓN.
III 8 a Euquerio. SUASORIA: El patriotismo y su recompensa.
III 9 a Riótamo. RECOMENDACIÓN.
III 10 a Tetradio. RECOMENDACIÓN.
III 11 a Simplicio (*cfr.* VII 9, 14; 21; 23). SALUDO.
III 12 a Segundo. EDICIÓN: Poema funerario del abuelo Apolinar.
III 13 a (su hijo) Apolinar. DESCRIPTIVA: Retrato repulsivo.
III 14 a Plácido. EDICIÓN.

IV 1 a Probo. SALUDO.
IV 2 de Claudiano (Mamerto) a Sidonio: Quejas de silencio epistolar y acerca de su obra.
IV 3 a Claudiano (Mamerto). JUICIO LITERARIO.
IV 4 a Simplicio y Apolinar (**IV 12**; **IV 6**; **7**; **V 3**; **4**; **6**). SALUDO.
IV 5 a Félix (Magno) (**II 3**; **III 4 y 7**; **IV 10**). COMUNICACIÓN.
IV 6 a Apolinar (**V 3**; **6**; con Simplicio **IV 4 y 12**). COMUNICACIÓN.
IV 7 a Simplicio (**V 4**; con Apolinar **IV 4 y 12**). RECOMENDACIÓN.
IV 8 a Evodio. EDICIÓN: Epigrama dedicatorio de un cuenco de plata a la reina Ragnagilda.
IV 9 a Industrio. DESCRIPTIVA: Retrato ejemplar.
IV 10 a Félix (Magno) (**II 3**; **III 4 y 7**; **IV 5**). SALUDO.
IV 11 a Petreyo. EDICIÓN: Poema funerario de Claudiano (Mamerto).
IV 12 a Simplicio y Apolinar (**IV 4**; **IV 7**; **V 4**). DESCRIPTIVA: La carta perdida.
IV 13 a Veccio. EXHORTACIÓN RELIGIOSA.
IV 14 a Polemio. SALUDO.
IV 15 a Elafio. EXHORTACIÓN RELIGIOSA.
IV 16 a Ruricio (**V 15**; **VIII 10**). EDICIÓN.
IV 17 a Arbogasto. NO-EDICIÓN: RECUSACIÓN.
IV 18 a Luconcio. EDICIÓN.
IV 19 a Florentino. SALUDO.
IV 20 a Domnicio. DESCRIPTIVA: Un cortejo.
IV 21 a Apro (**V 14**). SALUTACIÓN CIVIL.
IV 22 a León (**VIII 3**). NO-EDICIÓN: RECUSACIÓN.
IV 23 a Prúculo. EXHORTACIÓN: Que perdone al hijo.
IV 24 a Turno. RECOMENDACIÓN: El pago de una deuda.
IV 25 a Dómnulo. DESCRIPTIVA: Una consagración episcopal.
V 1 a Petronio (**II 5**; **VIII 1**). EDICIÓN; RECOMENDACIÓN.
V 2 a Ninfidio. JUICIO LITERARIO.
V 3 a Apolinar (**IV 6**; **V 6**; con Simplicio **IV 4 y 12**). SALUDO.
V 4 a Simplicio (**IV 7**; con Apolinar **IV 4 y 12**). SALUDO.

- V 5 a Siagrio (**VIII 8**). EXHORTACIÓN: Que no olvide el latín.
- V 6 a Apolinar (**IV 6; V 3** con Simplicio **IV 4** y **12**). DESCRIPTIVA: Una calumnia en Vienna.
- V 7 a Taumasto. DESCRIPTIVA: Intrigantes en la corte de Vienna.
- V 8 a Secundino. EXHORTACIÓN: Que cultive la sátira.
- V 9 a Aquilino. SALUDO.
- V 10 a Sapaudo. JUICIO LITERARIO.
- V 11 a Potentino. SALUDO.
- V 12 a Calminio. SALUTACIÓN CIVIL. (MENSAJE SECRETO?).
- V 13 a Panniquio. DESCRIPTIVA: Abusos del vicario Seronato.
- V 14 a Aper. EXHORTACIÓN: Que acuda a las rogaciones.
- V 15 a Ruricio (**IV 16; VIII 10**). RECOMENDACIÓN.
- V 16 a Papiánila. FELICITACIÓN.
- V 17 a Erifio. EDICIÓN.
- V 18 a Átalo. FELICITACIÓN.
- V 19 a Pudente. RECOMENDACIÓN.
- V 20 a Pastor. EXHORTACIÓN.
- V 21 a Sacerdos y Justino. EXHORTACIÓN: Que ofrezcan versos.
-
- VI 1 a Lupo obispo (**VI 4; 9; IX 11**). ECLESIAÍSTICA: PETICIÓN DE AUXILIO.
- VI 2 a Pragmacio obispo. RECOMENDACIÓN.
- VI 3 a Leoncio obispo. RECOMENDACIÓN.
- VI 4 a Lupo obispo (**VI 1; 9; IX 11**). RECOMENDACIÓN.
- VI 5 a Teoplasto obispo. RECOMENDACIÓN.
- VI 6 a Eutropio obispo. SALUDO.
- VI 7 a Fonteyo obispo (**VII 4**). SALUTACIÓN ECLESIAÍSTICA.
- VI 8 a Greco obispo (**VII 2; 7; 10; IX 4**). RECOMENDACIÓN.
- VI 9 a Lupo obispo **VI 1; 4; IX 11**). RECOMENDACIÓN.
- VI 10 a Censorio obispo. RECOMENDACIÓN.
- VI 11 a Eleuterio obispo. RECOMENDACIÓN.
- VI 12 a Paciente obispo. SALUTACIÓN ECLESIAÍSTICA.
-
- VII 1 a Mamerto obispo. ECLESIAÍSTICA: PETICIÓN DE AUXILIO.
- VII 2 a Greco obispo (**VI 8; VII 7; 10; IX 4**). DESCRIPTIVA: Una vida aventurera.
- VII 3 a Megecio obispo. EDICIÓN.
- VII 4 a Fonteyo obispo (**VI 7**). RECOMENDACIÓN.
- VII 5 a Agrecio obispo. ECLESIAÍSTICA: PETICIÓN DE AUXILIO.
- VII 6 a Basilio obispo. ECLESIAÍSTICA: PETICIÓN DE AUXILIO.
- VII 7 a Greco obispo (**VI 8 VII 2; 10; IX 4**). SALUTACIÓN CIVIL:
Lamento de la suerte arvena.
- VII 8 a Eufronio obispo (**IX 2**). ECLESIAÍSTICA: PETICIÓN DE AUXILIO.
- VII 9 Perpetuo obispo. EDICIÓN: Discurso de elección episcopal.
- VII 10 a Greco obispo **VI 8; VII 2; 7; IX 4**). COMUNICACIÓN.
- VII 11 a Auspicio obispo. RECOMENDACIÓN.
- VII 12 a Tonancio Ferréolo. SALUTACIÓN ECLESIAÍSTICA.
- VII 13 a Sulpicio. DESCRIPTIVA: Religioso ejemplar.

- VII 14** a Filagrio. SUASORIA: La afinidad de caracteres.
- VII 15** a Salonio. EXHORTACIÓN RELIGIOSA.
- VII 16** a Cariobauda abad. SALUDO.
- VII 17** a Volusiano *frater*. EDICIÓN.
- VII 18** a Constancio (**I 1**; **III 2**; **VIII 16**). EDICIÓN.
- VIII 1** a Petronio (**II 5**; **V 1**). EDICIÓN.
- VIII 2** a Juan. SALUTACIÓN LITERARIA.
- VIII 3** a León (**IV 22**). EDICIÓN: La Vida de Apolonio.
- VIII 4** a Consencio. EXHORTACIÓN RELIGIOSA.
- VIII 5** a Fortunal. SALUTACIÓN LITERARIA.
- VIII 6** a Namacio. EDICIÓN: El Panegírico de Avito; DESCRIPTIVA: Piratas sajones.
- VIII 7** a Audaz. FELICITACIÓN.
- VIII 8** a Siagrio (**V 5**). EXHORTACIÓN.
- VIII 9** a Lampridio. EDICIÓN.
- VIII 10** a Ruricio (**IV 16**; **V 15**). SALUDO.
- VIII 11** a Lupo (amigo, hombre de letras). EDICIÓN.
- VIII 12** a Trigeo. DESCRIPTIVA: Plan de viaje y reunión.
- VIII 13** a Nunequio obispo. RECOMENDACIÓN.
- VIII 14** a Principio obispo (**IX 8**). DESCRIPTIVA: Sacerdocio ejemplar.
- VIII 15** a Próspero obispo. NO-EDICIÓN: RECUSACIÓN.
- VIII 16** a Constancio (**I 1**; **III 2**; **VII 18**). EDICIÓN.
- IX 1** a Fermín (**IX 16**). EDICIÓN.
- IX 2** a Eufronio obispo (**VII 8**). NO-EDICIÓN: RECUSACIÓN.
- IX 3** a Fausto obispo (**IX 9**). SALUDO.
- IX 4** a Greco obispo (**VI 8**; **VII 2**; **7**; **10**). EXHORTACIÓN: Paciencia en las adversidades.
- IX 5** a Julián obispo. COMUNICACIÓN.
- IX 6** a Ambrosio obispo. RECOMENDACIÓN: Cambio de comportamiento de un joven.
- IX 7** a Remigio obispo. JUICIO LITERARIO.
- IX 8** a Principio obispo (**VIII 14**). SALUDO.
- IX 9** a Fausto obispo (**IX 3**). JUICIO LITERARIO.
- IX 10** a Aprúnculo obispo. RECOMENDACIÓN.
- IX 11** a Lupo obispo (**VI 1**; **4**; **9**). EDICIÓN.
- IX 12** a Oresio. EDICIÓN.
- IX 13** a Tonancio. EDICIÓN.
- IX 14** a Burgundión, joven estudiante. EXHORTACIÓN.
- IX 15** a Gelasio. EDICIÓN.
- IX 16** a Fermín (**IX 1**). EDICIÓN.

ÍNDICE REFERENCIAL

- Actividad literaria y dedicación religiosa 39, 42; e historia 42, 43 s.; juego literario 48 n. 14; resonancias épicas 69, 189; sátira 53, 165, 207, 219 ss.; simposio 53; tiempo 40, 53, 67
- Agricultura 152
- Amancio 211
- Amistad 30, 39, 46 n. 12, 95 n. 8, 96 s., 147, 158, 170, 172, 174 ss., 190, 192, 195; cortesía 38, 72, 84; defensa del amigo 40; demandas amistosas de obra literaria 33, 34, 53, 57, 59, 166, 205, 210 s.; su acogida 72; comunicación y venganza (*silentii... talione*) por su falta 36, 40, 83, 85 s., 91 ss., 95; obediencia 40, 67; envío de obsequios 97 o libros (v.)
- Aniano, S. 43, 45
- Antemio 22, 104; su hijo 23
- Apolinar 180, 184, 187, 205, 211
- Apolonio de Tiana 47, 65 ss.
- Aquitania 121, 133
- Arles 179, 206, 220
- Arrianismo 19; hostilidad visigoda anticatólica 23, 124, 128 s.: Eurico
- Arvando: Prefecto de las Galias ¿traidor? 23, 49, 180, 182, 184 ss., 190
- Arvernia 22, 23, 71, 99 ss., 110, 121, 124: «puerta del suelo romano», 127 ss., 133; 132; 149; representada por Sidonio 112, 113 ss., 118 s., 133, 151, 167, 203, 206
- Aspecto físico 217, atractivo y repulsión 217 ss.; 156s., 198 ss.
- Atenas 163
- Atila 43, 121
- Auxanio 185
- Avieno, excónsul 182, 187
- Avitaco (Lago de Aydat) 207, 224 ss.
- Avito 20, 180
- Baños: 207, 222, 224 ss., termales 156
- Bárbaros 19, 175, 183, 198
- Basilio, excónsul 182, 187

Bélgica 71
 Bizancio 19, 20: Oriente, 21
 Bourges (*Bituriges*): elección de obispo 126, 131 s.
 Briáreo 189
 Burgundios 22, 99, 101, 119 n. 10, 165, 180, 184, 188
 Cargos: 136, 141, 149, 152; compra de: 106, 131, 201
 Cartas: portador 45, 78 (Riocato), 86 (Faustino), 91, 97 s., n. 14, 99 s. (*Gozolas, Amantius*), 142, 168 s., 184, 198, 211, 216; malos tratos a mensajeros 93; pérdida 192
 Catulino 206, 220
 Cesena 192, 195
 Chilperico 180, 187 s.
 Cielo 169 s.
 Claudiano (Mamerto) 49; *De statu animae* 70 s., 74; *rogationes*: 128
Clausetia 189
 Clérigos: *Albiso antistes Proculusque leuites* 43, Vindicio 141 s., 144, 146, 194: lector, 196: usura, 202, Megecio 216
 Clermont-Ferrand 23, 24, 133
Comes ciuitatis: Aruernorum Victorio 49, *Haeduae ciuitati* Átalo 104
 Conversación entre ausentes 29, 74 n. 38, 86
Conuersio 112, 141, 154
 Copista 15, 39, 67, 141, 144, 146: pago de su trabajo, 203 n. 24, 221; *lapidicida* 51
 Cristo 159, 167: Mediador; 176, 194, 198, 201
 Críticos envidiosos 60, 165. V. Lectura
 Culpa 97, 125, 127, 168; castigo 132; excusa 99; expiación 129, 167
 Cultura clásica y conciencia cristiana 74 n. 38, 76, 80, 221 s. Alusiones 83
 Cultura latina: Defensa 19; 109 ss.; 133, 165, 189
 Dalmacia 21, 22
 Danubio 206
 Delación 180 s., calumnia 183 s., 187 s.
 Destierro 24, 60, 93, 129: de obispos de su diócesis; 166
 Deudas 136, 144 s.; tributaria 183
Dioecesis 128
 Dios 158, 167, 170, 174, 186, 197
 Donaciones a la Iglesia 112, 159, 161
 Dote 144
 Ecdicio 22, 23, 104, 111
 Envío de libros 69, 97
Epistula formata 146
 Eurico 23, 24, 124: perseguidor de los cristianos
 Evancio 183, 189
 Expedición marítima contra los sajones 184
 Familia 50, 62, 64, 92, 94, 96, 107 ss., n. 3, 113, 116, 153, 162, 198; casa: 224 ss.; hijos 147, 167 n. 32, 168, 170, 197, 208, 211; matrimonio 148; nupcias: 193, 198 s., 208: *tabulae nuptiales*; propiedad 153, 197; de sacerdotes 159, 216
 Fausto de Riez 70 s., 74, 78 n. 43

Felicidad 170, 173
 Ferréolo (v. Tonancio)
 Filosofía 67, 70, 74 n. 38, 81, 106, 153, 174
Foedus, foederati: 20, 21, 92: roto por los godos (*foedifragam gentem*), 99, 125, 175
 Fotinianos, herejes: tarea apostólica de Paciente de Lyon 120
 Francos 199
 Gabalitanos 183
 Galias 120, 126, 182 s., 189
 Gastos suntuarios 22
 Germania 191
 Glicerio 22
 Grabado e inscripciones 50, 52; vigilancia de la corrección 51
 Griego: traducción 67, 69, 127, 158 n. 21
 Hambre 123
 Hispania: Calpe, Gades, Hércules 206, 212
 Horacio 61
 Hospitalidad 136, 197
 Humildad 94; modestia 107, 152 s., 201
 Humor 41, 69, 72, 83 s., 92, 158, 165, 184, 187, 192, 196, 198, 201, 203, 205, risa: 207, 210; 211, 222 s.
 Ibérico 111 n. 4
 Iglesia: Asume funciones organizativas 19, 121 ss., 132 s.; comunidad: 132, 146; refugio de la política 22; petición de auxilio a eclesiásticos 103; graves males que sufre 126, 131
 Inseguridad de los tiempos 19, 86, 98 s. y nn., 100, 102, 107, 116, 156, 183, 187 s.
 Juan, obispo 198, 201 s.
 Judíos 100, 141, 196 n. 14
 Juego: 215 s., 221, 225, dados 206, 223, pelota 207
 Julio César 164, 187
 Julio Nepote 22, 104, 149
 Jurisprudencia 136, 144, 147 ss., 186, 208
 Lectura: Lector engreído 41; lector digno 67, experto 72, 74 s., 83 n. 55, 228, de la Biblia 197; 198 s.
 Legación: 151 s., 182; legación de Sidonio en Roma: 24
 Legitimidad dinástica 19
 Lengua hablada 39, 110: céltica; 149: latín y germánico, 163; desvergüenza en: 228
 Lérins 126, 198
 Libertad de expresión 38
 Libio Severo 22, 23
 Libro de cartas: Destinatarios 34; unidad de la obra 53 n. 16
 Libros: 221 ss. Publicación 41, 67 n. 29, 69, 70, 72; de las cartas 24 ss., 203 n. 25. Substracción y copia sin autorizar 34 n. 2, 72, 79; préstamo y devolución 73, 82, 84
 Liciniano, cuestor 101 s.
 Lyon 180, 192
Magister militum 20, 22, 24, 187
 Mamerto 128; 155 s.: *rogationes*

Marcelino 21 n. 16, 171
Marsella 144, 166, 218
Martín S. 51 s.
Mártires 60
Matrona Filomacia 48
Mayoriano 20, 21, 206
Médicos 196 n. 14, 198, 201
Mensaje verbal 30, 45, 86 s., 117, 198
Mérito ciudadano y recompensa 106 s., 108, 149 s., 170, 172
Miedo 190, 198, 220
Musas 48 n. 14, 73 n. 39
Nobleza galo-romana 104; y cultura 110; carrera 135 ss., 148 s., 151 s.
Nuevos ricos 183, 188
Obispos 24, 46 n. 13, 60, 120 s.; elección y consagración: 61, 124, 126, 131, 192, 198, 201; grey 62 s., 124, 128, 166, 193 s.; muerte sin sucesión 126, 129; patrocinio espiritual 127, 133; y temporal 128, 132 ss., 145; primacía 130 s. y n. 22; v. Pactos, Templos
Odoacro 24
Olibrio 22
Oraciones 102, 108 s., 124, 159, 128: *rogationes* 158; Petición de: 93, 96 s., 117, 130, 146, 194, 227
Paciencia 125
Paciente de Lyon 122 s.
Pactos 22, 23; negociaciones encargadas a obispos 24; 99, 117
Padres de la Iglesia 44, 76 n. 39
Panegíricos 47, 65 n. 28, 68 n. 31; 164, 180 s., 216
Papianilla 25, 104, 149
Parochia 128, 158 n. 21
Partidismo y conspiración 21
Patriciado 104 s., 108, 149
Patrocinio espiritual 124
Paulo 182, 186 s.
Penitencia 128, 147, 159
Petronio Máximo 20
Piratas sajones 181, 183 s.
Poder y felicidad 170, 173; ambición, intrigas 187 s., 201
Prefectura: de las Galias 21, 23, 94, 111, 122, 182; de Roma 22, 24, 104, 150, 180, 187; de la *annona* 150
Propiedad 153, y desprendimiento 197
Professio 154, 159
Prudencia 198
Prudencio 60, 61 n. 21
Público 61, 203 n. 25
Ravena 104, 191 s.
Recursos privados en la defensa de Arvernia 23, 106, 149
Reina burgundia 181, 189

Reina goda Ragnahilda 52
 Ricimer 20, 22, 23, 181, 184
Rogationes v. Oraciones, Penitencia
 Roma 19, 150 s., 163, 180, 182, 184 s., 192, 195; entre godos y burgundios 23
 Rómulo, emperador ilegítimo 24
 Saber: 174, 188; transmisión: rétores: Lupo, Lampridio 55, 61; «catálogo hiperbólico»: Quintiliano y Paladio 82; escuela 62; 109; 163; 193, 198; grandes autores griegos y latinos 76. V. Cultura
 Sabiniano 115
 Sacerdocio: 154 n. 16, 169; carencia dramática de sacerdotes: 126, 131; dignidad 216; indignidad 132; familia 159, 216
 Santos (*Santones*) 181
 Sajones 68 n. 32, 181, 184, 189 s.
 Saturnino, S. 60
 Seronato 113, 181, 187 s., 189
 Severiana 192, 198
 Sigismer, príncipe franco 179, 192, 198 ss.
 Símaco 78 n. 42
 Suevos 22, 23
 Supervivencia literaria 78 n. 43, 109, y personal 158
 Taumasto 181, 184, 187
 Templos: Construcción 51, 62, 64, 155
 Teodorico II 179, 205, 210, 213 ss.
 Tolosa (Toulouse) 111, 181
 Tonancio Ferréolo 122, 182, 205, 211
 Troyes 192
 Usura 196
 Vacío de poder 21
 Vaison 187
 Valentiniano III 20, 121
 Valle del Tam 183
 Vándalos 20, 21
 Viajes 65, 169; peligros 92, 160; invitación 205, 222, 224; *cursus publicus* de Lyon a Roma 206, 223 ss.
 Vicariado (civil): 153; de las *Septem prouinciae* 104
 Vida ejemplar 94, 153 n. 21, 160, 165, 192, 194 s., 197, 203, 205; ejemplo negativo 205
 Vienna 181, 184
 (Visi)godos 20, 22, 69 n. 92, 99, 101, 104, 111, 113 ss., 124, 126: *limes Gothicae sortis*, 128 s.; 166 s., 182, 189